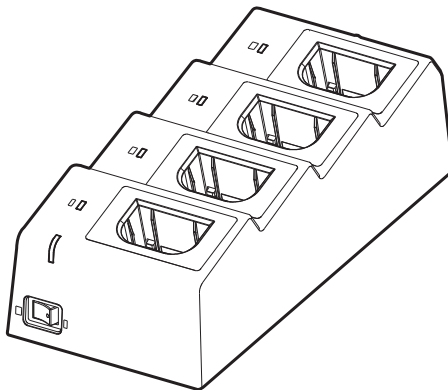


OT-CH60II

**User's Manual/Benutzerhandbuch/
Gebruikershandleiding/Manuel de l'utilisateur/
Manual do utilizador/Manual de usuario/
Manuale dell'utente**



All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation in Japan and other countries/regions.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2013 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

For American Users:



WARNING:

*This product contains chemicals, including lead, known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. **Wash hands after handling.***

Standards and Approvals

Product Name: OT-CH60II

Model Name: M293A

The following standards are applied only to the battery chargers that are so labeled. (EMC is tested using EPSON power supplies.)

Europe: CE Marking

North America: FCC Class A, ICES-003 Class A

Oceania: AS/NZS CISPR22 Class A

CE Marking

The battery charger conforms to the following Directives and Norms:

Directive 2004/108/EC	EN 55022 Class A
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-11

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device. You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

For Canadian Users

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

À l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Utiliser exclusivement un cordon d'alimentation homologué CSA/UL, type polarisé, type SPT-2 ou plus gros, cuivre calibre 18 AWG minimum, pour tension nominale 125 ou 250 V, minimum 1 A, de longueur comprise entre 1,8 et 3 m.

Türkiye'deki kullanıcılar için

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Для українських користувачів

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Indication of the manufacturer and the importer in accordance with requirements of directive 2011/65/EU (RoHS)

Manufacturer: SEIKO EPSON CORPORATION

Address: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502, Japan

Web site: <http://www.epson.com/>

Importer: EPSON EUROPE B.V.

Address: Atlas Arena, Asia Building, Hoogoorddreef 5,1101 BA Amsterdam Zuidoost The Netherlands

Web site: <http://www.epson.com/europe.html>

Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.



WARNING:

Warnings must be followed carefully to avoid serious bodily injury.



CAUTION:

Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself, damage to your equipment, or loss of data.



Note:

Notes have important information and useful tips on the operation of your equipment.

Safety Precautions



WARNING:

- ❑ Do not expose the equipment to water. This may cause fire or electric shock.
- ❑ Keep the equipment away from fire or flame. This may cause fire or electric shock.
- ❑ Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire or electric shock. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.
- ❑ Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.
- ❑ Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury, fire, or electric shock.
- ❑ Never insert or disconnect the power plug with wet hands. Doing so may result in severe shock.
- ❑ Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration of foreign objects may lead to fire or shock.
- ❑ If water or other liquid spills into this equipment, unplug the AC cable immediately, and then contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Continued usage may lead to fire or shock.
- ❑ Do not place multiple loads on the power outlet (wall outlet). Overloading the outlet may lead to fire.
- ❑ Be sure that no metallic object comes into contact with metal parts of the product while it is connected to the AC outlet. Otherwise there is a risk of fire or electric shock.

- ❑ Charge only with Epson Battery Pack OT-BY60II. Using other types of batteries may lead to burns or fire.
- ❑ Dispose of used batteries according to the instructions.
- ❑ Always supply power directly from a standard power outlet.
- ❑ Handle the AC cable with care. Improper handling may lead to fire or shock.
- ❑ Do not modify or attempt to repair the cable.
- ❑ Do not place any object on top of the cable.
- ❑ Avoid excessive bending, twisting, and pulling of the cable.
- ❑ Do not place the cable near heating equipment.
- ❑ Check that the plug is clean before plugging it in.
- ❑ Be sure to push the prongs all the way in.
- ❑ If the cable becomes damaged, obtain a replacement from your dealer or a Seiko Epson service center.
- ❑ Regularly remove the power plug from the outlet and clean the base of the prongs and between the prongs. If you leave the power plug in the outlet for a long time, dust may collect on the base of the prongs, causing a short and fire.
- ❑ Keep the following points, when you use the AC adapter:
 - Do not use at the place where rain or water falls.
 - Do not hang with the AC cable.
 - Do not contact metal like a clip to the connector.
 - Do not cover with any fabric, such as a blanket or tablecloth.
- ❑ Be sure to use the specified power source (EPSON AC Adapter, C, Model number: M235A). Connection to an improper power source may cause fire.



CAUTION:

- ❑ Be sure to use the AC cable that came with the product. Improper usage may lead to equipment damage, fire, or shock.
- ❑ Be sure to set this unit on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.
- ❑ Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage, fire, or shock.
- ❑ Do not place objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.
- ❑ To ensure safety, turn off the power and unplug this product prior to leaving it unused for an extended period.
- ❑ Be sure the product is not covered with any fabric, such as a blanket or tablecloth, during use. This may cause overheating inside the product and lead to fire.

Notes on Use

- ❑ Protect the battery charger from strong shocks and take care not to drop it. Otherwise the battery charger may be damaged.

- ❑ Protect the battery charger from extreme temperatures and do not subject it to drastic temperature fluctuations. Charging is possible within a range of ambient temperature between 0 and 40°C {32 and 104°F}. It does not charge at the other temperature. The charging time may be prolonged when it charges in the environment of 35°C or more {95°F or more}. Charge LED (orange) is flashing during a charge stop.
- ❑ Keep the battery charger away from AM receivers or video equipment because it will disturb AM reception or the screen.
- ❑ Attach the battery pack firmly to the battery charger.
- ❑ During charging, the battery pack will become warm. This is normal and does not pose a problem.
- ❑ The battery pack will gradually discharge itself even when the product is not used. We recommend charging immediately before use, preferably 1 to 2 days before.
- ❑ After a full charge, it is recommended to detach the battery pack from the battery charger within 24 hours.
- ❑ Never allow the battery charger to hang from the AC cable.
- ❑ Do not connect the battery charger to a table tap or extension cable.
- ❑ Do not touch the charging terminals of the battery holders.
- ❑ Keep in mind that you may need to turn off the power and pull the plug out of the power outlet in order to cut the power in the event of a problem with the connected device.

Notes on Installation

- ❑ Keep the battery charger away from the following, which may cause damage, fire or other accidents:
 - Direct sunlight
 - High temperature and humidity
 - Extreme changes in temperature and humidity
 - Heating and cooling equipment
 - Heat sources such as heaters and cooking appliances.
 - Volatile materials
 - High levels of dust
 - Locations that might become wet
 - Locations where there might be fire
 - Locations where there might be vibration and impact
- ❑ Set the battery charger horizontally.
- ❑ Do not connect the AC cable to electrical outlets close to devices that generate voltage fluctuations or electrical noise. In particular, stay clear of devices that use large electric motors.

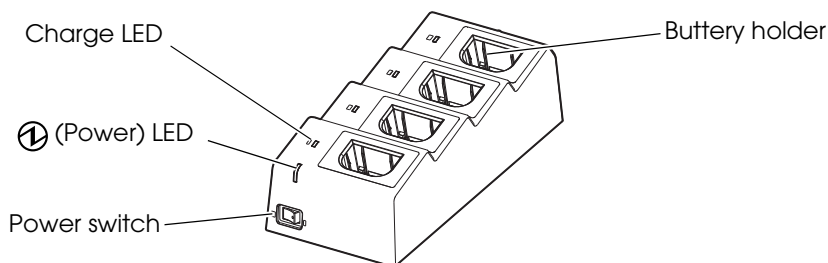
Unpacking

The following items are included with the standard specification charger. If any item is damaged, contact your dealer.

- ❑ Charger
- ❑ AC adapter, C (Model: M235A)
- ❑ User's Manual (This)

 **Note:**
The battery pack and the AC cable are not included.

Part Names



LEDs

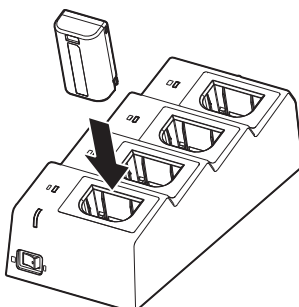
State	Power LED (green)	Charge LED (orange)
When the power is turned on	On	Off
When the battery is being charged	On	On
When battery charging has been completed	On	Off
When an abnormal battery state has been detected (see the troubleshooting section.)	On	Flashing

Notes on the Charge LED

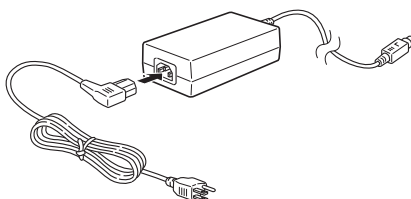
- ❑ The Charge LEDs located on the left of each battery holder display the state of the battery pack charging individually.
- ❑ If you attach a battery pack that has been sufficiently charged, the Charge LED lights for a while.
- ❑ If you charge a battery pack that has been left uncharged for a long time, the Charge LED may flash for a while.

Charging the Battery

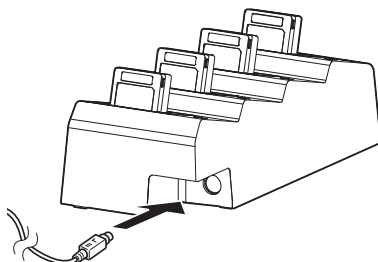
1. Push the battery pack all the way into the battery holders.



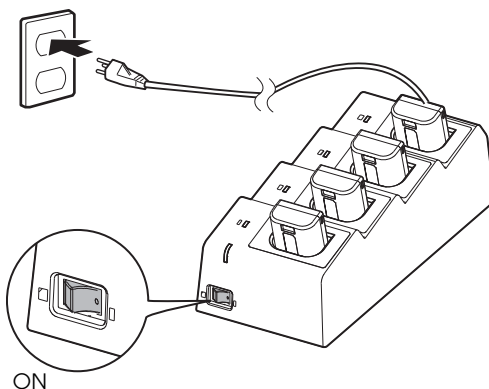
2. Push the end of the AC cable all the way into the AC inlet of the AC adapter. Be sure to use the packaged AC adapter.



3. Push the end of the DC cable all the way into the power connector of the battery charger.



4. Insert the power plug into the power outlet, and switch on the power supply. The ① (Power) LED (green) comes on. After a few seconds, the Charge LED (orange) on the left of battery holder to which the battery pack is attached comes on and charging starts.



5. The Charge LED (orange) goes off when charging has been completed.

 Note:

- ❑ Turn ON/OFF the charger only when the power plug of the AC adapter is connected with the power outlet.
- ❑ When you switch off the charger and then switch it on again, check that the ① (Power) LED has gone off before you switch it on.
- ❑ Remove the battery pack from the battery holders prior to leaving battery charger unused for an extended period.

Notes on Charging Time

- ❑ Charging time will be Approx. 2.5 hours. This is the time taken to charge a battery pack that is completely discharged.
- ❑ Actual charging time may differ from the time above, depending on the temperature and the condition of the battery pack.

Cleaning the charger Case

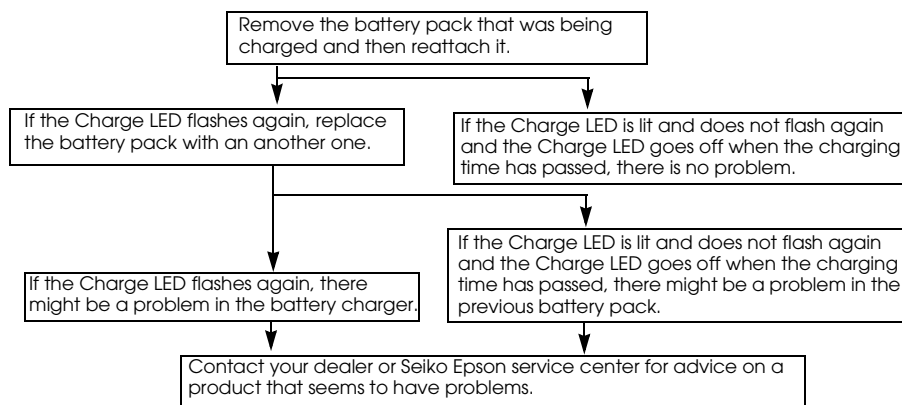
Be sure to turn off the charger, and wipe the dirt off the charger case with a dry cloth or a damp cloth.

 CAUTION:

Never clean the product with alcohol, benzine, thinner, or other such solvents. Doing so may damage or break the parts made of plastic and rubber.

Troubleshooting

- ❑ If the Charge LED does not light or flash, be sure that a battery pack is attached firmly. If it is not attached firmly, charging cannot be done correctly.
- ❑ If the Charge LED keeps flashing, follow the steps below:



- ❑ If your printer does not operate correctly even if a sufficiently charged battery pack is installed, the battery pack or the battery charger may be defective. Contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

Specifications

Power supply		EPSON AC adapter, C (Model: M235A) supply voltage: DC 24 V $\pm$ 7%
Output Voltage	Charging voltage	Max. DC 8.4 V
	Charging current	Approx. 1.0 A
Temperature/ Humidity	operation	0 to 40°C { 32 to 104°F } 10 to 90% RH
	Storage	Abnormal operations not found when the printer is left under the environment of 25°C {77°F}, 60% RH for 2 hours after it was left in the following conditions: • High temperature and humidity: 50°C {122°F}, 90%RH for 120 hours • High temperature: 70°C {158°F} for 120 hours • Low temperature: -25°C {-13°F} for 120 hours
Overall dimensions		117 × 78 × 265 mm {4.6 × 3.0 × 10.4 in} (W × H × L)
Mass		1.0 kg {2.20 lb}
Specified battery*	Model: D141A	Rated voltage: DC 7.4 V Capacity: 2000 mAh
	Model: D161A	Rated voltage: DC 7.2 V Capacity: Typ.1950 mAh, Min.1850 mAh

*; Lithium-ion battery: Product name: OT-BY60II, Trade name: Seiko Epson Corporation
For the battery specifications, see its User's Manual.

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

Symbole

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole sind der untenstehenden Wichtigkeit entsprechend definiert. Folgende Angaben vor der Benutzung des Produkts sorgfältig durchlesen.



WARNUNG:

Warnungen müssen sorgfältig eingehalten werden, um schwere Körperverletzungen auszuschließen.



VORSICHT:

Vorsichtshinweise sind zu beachten, um kleinere Verletzungen an sich selbst bzw. Schäden am Gerät zu vermeiden.



Hinweis:

Hinweise bieten wichtige Informationen und hilfreiche Tipps für den Betrieb Ihrer Geräte.

Sicherheitshinweise



WARNUNG:

- ☐ Wasser vom Gerät fernhalten. Andernfalls besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.
- ☐ Das Gerät von Feuer und Flammen fernhalten. Andernfalls besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.
- ☐ Schalten Sie das Gerät bei Rauchentwicklung, Abgabe eines ungewöhnlichen Geruchs oder Geräuschs sofort aus. Bei weiterer Verwendung besteht Feuer- und Stromschlaggefahr. Ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus und setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder einem Seiko Epson Service Center in Verbindung.
- ☐ Versuchen Sie keinesfalls, dieses Produkt selbst zu reparieren. Falsch durchgeführte Reparaturarbeiten können Gefahren mit sich bringen.
- ☐ Das Produkt keineswegs auseinandernehmen oder umbauen. Nach unbefugten Eingriffen in dieses Produkt sind Verletzungs-, Feuer- und Stromschlaggefahr nicht auszuschließen.
- ☐ Den Netzstecker keinesfalls mit nassen Händen anschließen oder herausziehen. Andernfalls besteht lebensgefährliche Stromschlaggefahr.
- ☐ Keine Fremdkörper in das Produkt fallen lassen. Beim Eindringen von Fremdkörpern besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.

- ❑ Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät laufen, ziehen Sie sofort das Netzkabel ab und wenden sich an Ihren Händler oder an ein Seiko Epson Service Center zur Hilfe. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.
- ❑ Schließen Sie an die Wandsteckdose keine Mehrfachsteckdose an. Bei Überlastung der Steckdose besteht Stromschlaggefahr.
- ❑ Achten Sie darauf, dass keine Metallobjekte mit den Metallteilen des Produkts in Kontakt kommen, während das Produkt an die Netzsteckdose angeschlossen ist. Andernfalls besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.
- ❑ Nur mit dem EPSON Akku OT-BY60II verwenden. Andernfalls besteht Verbrennungs- und Feuergefahr.
- ❑ Entsorgen Sie benutzte Akkus entsprechend den Vorschriften.
- ❑ Schließen Sie das Gerät direkt an eine normale Steckdose an.
- ❑ Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Bei falscher Handhabung besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.
- ❑ Versuchen Sie nicht, das Kabel zu verändern oder zu reparieren.
- ❑ Stellen Sie nichts auf das Kabel.
- ❑ Übermäßiges Biegen, Drehen und Ziehen am Kabel vermeiden.
- ❑ Verlegen Sie das Kabel nicht in der Nähe einer Heizquelle.
- ❑ Achten Sie vor dem Einstecken darauf, dass der Stecker sauber ist.
- ❑ Stecken Sie die Anschlussstifte vollständig in die Steckdose.
- ❑ Wenn das Kabel beschädigt wird, besorgen Sie bei Ihrem Händler oder einem Seiko Epson Service Center Ersatz.
- ❑ Ziehen Sie den Netzstecker regelmäßig aus der Steckdose und reinigen Sie den Sockel der Anschlussstifte und den Bereich zwischen den Anschlussstiften. Wenn der Netzstecker lange Zeit in der Steckdose verbleibt, kann sich am Sockel der Anschlussstifte Staub ansammeln und es besteht Kurzschluss- und Brandgefahr.
- ❑ Beachten Sie die folgenden Punkte, wenn Sie den Netzadapter benutzen.
 - Benutzen Sie ihn nicht an Stellen, an denen Regen oder Wasser fällt.
 - Hängen Sie die Netzkabel nicht auf.
 - Bringen Sie kein Metall wie eine Klammer mit dem Stecker in Kontakt.
 - Decken Sie ihn nicht mit Gewebe wie Woldecke oder Tischtuch ab.
- ❑ Achten Sie darauf, dass Sie die angegebene Stromquelle benutzen (EPSON AC Adapter, Modellnr. M235A).

 VORSICHT:

- ❑ Achten Sie darauf, dass Sie das Netzkabel benutzen, das mit dem Produkt geliefert wurde. Falsche Benutzung kann zur Beschädigung des Geräts, Brand oder Stromschlag führen.
- ❑ Bei falscher Verwendung besteht Beschädigungs-, Feuer- und Stromschlaggefahr.

- ❑ Diese Einheit unbedingt auf eine stabile, ebene Fläche stellen. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.
- ❑ Nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit oder starker Staubeentwicklung verwenden. Durch übermäßige Luftfeuchtigkeit und zu starke Staubeentwicklung besteht Produkt-beschädigungs-, Feuer- und Stromschlaggefahr.
- ❑ Keine schweren Gegenstände auf das Produkt stellen oder legen. Stellen Sie sich keinesfalls auf dieses Produkt, und lehnen Sie sich auch nicht dagegen. Das Gerät kann zu Boden fallen oder zusammenbrechen, wodurch das Produkt beschädigt werden kann und Verletzungen nicht auszuschließen sind.
- ❑ Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, ziehen Sie zur Sicherheit den Netzstecker heraus.
- ❑ Achten Sie darauf, dass das Produkt während des Gebrauchs nicht mit Gewebestoffen (z.B. einer Decke oder einem Tischtuch) abgedeckt ist. Andernfalls kann Überhitzung im Produkt auftreten und es besteht Brandgefahr.

Gebrauchshinweise

- ❑ Das Ladegerät vor starken Stößeinwirkungen schützen und nicht fallen lassen. Andernfalls kann das Ladegerät beschädigt werden.
- ❑ Das Ladegerät vor extremen Temperaturen schützen und keinen drastischen Temperaturschwankungen aussetzen. Das Laden ist in einem Umgebungstemperaturbereich von 0°C bis 40°C möglich, doch die besten Ergebnisse werden bei Temperaturen von 10°C bis 30°C erzielt.
- ❑ Das Ladegerät von AM-Empfängern und Videogeräten fernhalten, da andernfalls der AM-Empfang oder Bildschirm gestört wird.
- ❑ Den Akku fest ins Ladegerät drücken.
- ❑ Während des Ladevorgangs wird der Akku warm. Das ist normal und stellt kein Problem dar.
- ❑ Der Akku entlädt sich bei Nichtgebrauch langsam von selbst. Wir empfehlen, Akkus kurz vor Gebrauch zu laden, vorzugsweise 1 bis 2 Tage vorher.
- ❑ Es wird empfohlen, Akkus innerhalb von 24 Stunden nach dem vollständigen Aufladen aus dem Ladegerät zu nehmen.
- ❑ Lassen Sie niemals zu, dass das Akkuladegerät am Netzkabel hängt.
- ❑ Das Ladegerät nicht an eine Tischsteckdose oder ein Verlängerungskabel anschließen.
- ❑ Berühren Sie die Ladeklemmen der Akkuhalter nicht.
- ❑ Denken Sie daran, dass Sie den Strom abschalten müssen und den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen müssen, wenn Sie ein Problem mit dem angeschlossenen Gerät haben.

Installations- und Lagerungshinweise

- ❑ Das Ladegerät von Folgendem fernhalten, um Schäden, Feuer und sonstige Unfälle zu vermeiden:
 - Direktes Sonnenlicht
 - Hohe Temperaturen und hohe Feuchtigkeit

- Extreme Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen
 - Heiz- und Kühlvorrichtungen
 - Wärmequellen wie Heizungen und Kochtöpfe
 - Flüchtige Materialien
 - Starke Staubeinwirkung
 - Räumlichkeiten mit Nässegefahr
 - Feuergefährliche Räumlichkeiten
 - Räumlichkeiten, in denen Vibrationen und Stoßeinwirkung auftreten können
- ☐ Stellen Sie das Akkuladegerät horizontal.
 - ☐ Schließen Sie das Netzkabel nicht an Netzsteckdosen an, die sich in der Nähe von Geräten befinden, die Spannungsschwankungen oder elektrisches Rauschen erzeugen. Insbesondere von Geräten fernhalten, die mit großen elektrischen Motoren arbeiten.

Auspacken

Folgende Teile sind im Lieferumfang des Ladegerät mit Standardspezifikationen enthalten. Falls eine der Systemkomponenten beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

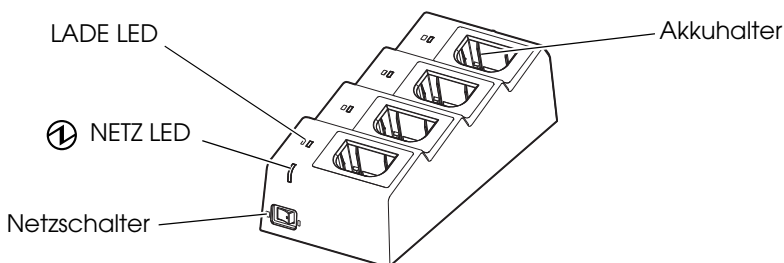
- ☐ Ladegerät
- ☐ Netzteil, C (Modell: M235A)
- ☐ Benutzerhandbuch (Dieses)



Hinweis:

Der Akkupack und das Netzkabel sind nicht beigelegt.

Teilenamen



LEDs

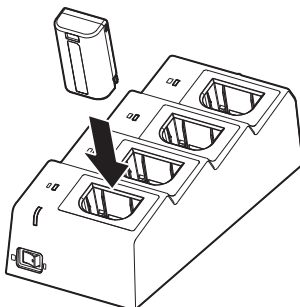
Zustand	NETZ LED (grün)	LADE LED (orange)
Bei eingeschaltetem Strom	Ein	Aus
Beim Laden der Batterie	Ein	Ein
Wenn das Laden des Akkus beendet worden ist	Ein	Aus
Es wurde ein anormaler Batteriezustand festgestellt (Siehe Abschnitt "Fehlersuche" unten.)	Ein	Blinkt

Hinweise zur Lade-LED

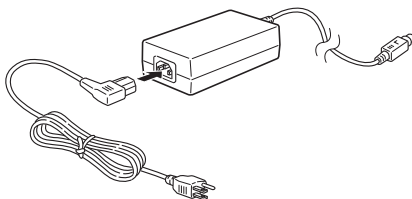
- ❑ Die Lade-LEDs, die sich links neben den Akkuhaltern befinden, zeigen einzeln den Ladezustand des Akkupacks an.
- ❑ Wenn Sie einen Akkupack anbringen, der ausreichend geladen worden ist, leuchtet die Lade-LED eine Weile lang.
- ❑ Wenn Sie einen Akku aufladen, der längere Zeit leer war, kann es vorkommen, dass die Lade-LED eine Zeit lang blinkt.

Laden der Batterie

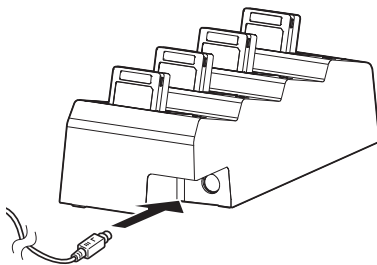
1. Drücken Sie den Akkupack vollkommen in die Akkuhalter.



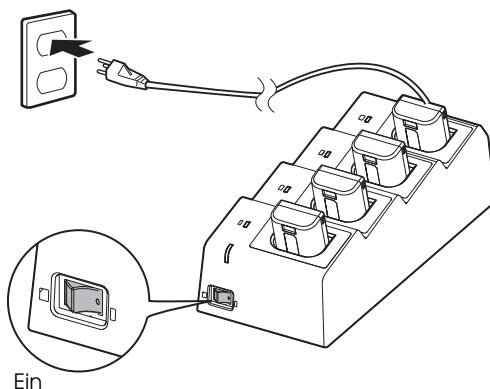
2. Drücken Sie das Ende des Netzkabels vollkommen in den AC-Eingang des Netzteils. Achten Sie darauf, das verpackte Netzteil zu benutzen.



3. Drücken Sie das Ende des DC-Kabels vollkommen in Netzanschluss des Akkuladegeräts.



4. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten die Stromversorgung an. Die  Netz-LED (grün) geht an. Nach ein paar Sekunden geht die Lade-LED (orange) links neben dem Akkuhalter, an dem der Akkupack angebracht ist, an, und das Aufladen beginnt.



5. Die Lade-LED (orange) geht aus, wenn das Aufladen beendet ist.

 Hinweis:

- ☐ TSchalten Sie das Ladegerät nur an/aus, wenn der Netzstecker des Netzteils an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- ☐ Wenn Sie das Ladegerät ausschalten und dann wieder anschalten, überprüfen Sie, ob die  Netz-LED ausgegangen ist, bevor Sie es anschalten.
- ☐ Nehmen Sie den Akkupack aus den Akkuhaltern heraus, bevor Sie das Akkuladegerät längere Zeit unbenutzt lassen.

Hinweise zur Ladedauer

- ☐ Die Ladezeit beträgt etwa 2,5 Stunden. Diese Zeitangabe gilt für völlig entladene Akkus.
- ☐ Die tatsächliche Ladedauer weicht je nach Temperatur und Akkuzustand unter Umständen von der oben genannten Zeitdauer ab.

Reinigen des Ladegerätgehäuses

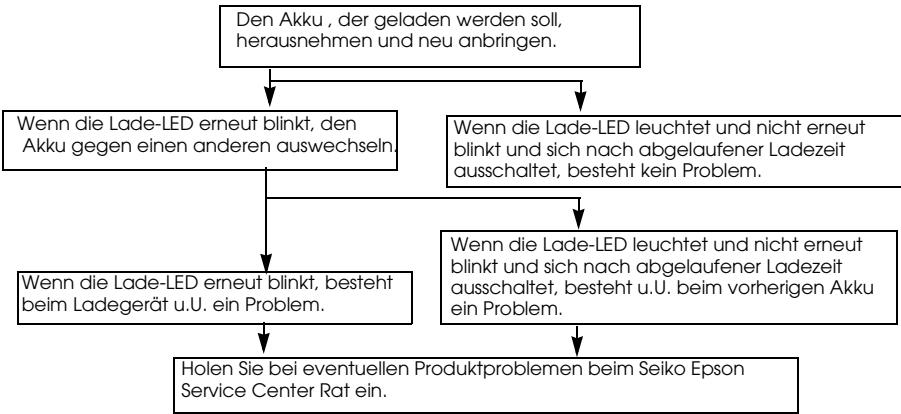
Vergewissern Sie sich, dass der Ladegerät ausgeschaltet ist, und wischen Sie den Schmutz mit einem trockenen oder feuchten Tuch von dem Ladegerätgehäuse.

 VORSICHT:

Reinigen Sie das Produkt niemals mit Alkohol, Benzin, Verdünner oder anderen Lösungsmitteln. Die Teile aus Plastik oder Gummi könnten dadurch beschädigt werden oder zerbrechen.

Fehlersuche

- ❑ Wenn die Lade-LED nicht leuchtet oder blinkt, stellen Sie sicher, dass der Akku gut festsitzt. Andernfalls wird er nicht richtig aufgeladen.
- ❑ Wenn die Lade-LED weiter blinkt, gehen Sie wie folgt vor:



- ❑ Wenn der Drucker selbst nach der Installation eines vollständig aufgeladenen Akkus nicht richtig funktioniert, sind unter Umständen der Akku oder das Ladegerät defekt. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder einem Seiko Epson Service Center in Verbindung und holen Sie dort Rat ein.

Technische Daten

Stromversorgung		EPSON Netzteil, C (Modell: M235A), Versorgungsspannung DC 24 V ± 7%
Ausgangsspannung	Ladespannung	Max. DC 8,4 V
	Ladestrom	Etwa 1,0 A
Temperatur/ Luftfeuchtigkeit	Im Betrieb	0 ~ 40°C 10 ~ 90% RH
	Lagerung	Kein unnormaler Betrieb, wenn der Drucker 2 Stunden lang in einer Umgebung von 25°C, 60% RH gelassen wurde, nachdem er unter folgenden Bedingungen gelassen wurde: • Hohe Temperatur und Luftfeuchtigkeit: 50°C, 90% RH für 120 Stunden • Hohe Temperatur: 70°C für 120 Stunden • Niedrige Temperatur: -25°C für 120 Stunden
Gesamtabmessungen		117 × 78 × 265 mm (B × T × H)
Gewicht		1.0 g
Vorgeschriebener Akku*	Modell: D141A	Nennspannung: DC 7,4 V Kapazität: 2000 mAh
	Modell: D161A	Nennspannung: DC 7,2 V Kapazität: Typ 1950 mAh, Min. 1850 mAh

*: Lithium-ion-Akku: Produktname: OT-BY60II, Markenname: Seiko Epson Corporation
Bezüglich Technische Daten des Akkus siehe sein Benutzerhandbuch.

Nederlands

Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.



WAARSCHUWING:

Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.



LET OP:

Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel, apparatuurschade of dataverlies te voorkomen.



Opmerking:

Opmerkingen bieden belangrijke informatie en handige tips over de bediening van uw apparatuur.

Veiligheidsmaatregelen



WAARSCHUWING:

- ☐ *Stel de apparatuur niet bloot aan water. Dat kan brand of elektrische schokken veroorzaken.*
- ☐ *Houd de apparatuur van open vuur vandaan. Dat kan brand of elektrische schokken veroorzaken.*
- ☐ *Schakel de apparatuur onmiddellijk uit wanneer hij rook, een vreemde lucht of ongebruikelijk lawaai produceert. Verder gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden. Trek de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson.*
- ☐ *Niet proberen om zelf dit product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaarlijk zijn.*
- ☐ *Dit product nooit demonteren of wijzigen. Knoeien met dit product kan letsel, brand of elektrische schokken veroorzaken.*
- ☐ *De stekker nooit met natte handen in het stopcontact steken of uit het stopcontact trekken.
Dat kan een ernstige elektrische schok veroorzaken.*
- ☐ *Voorkom dat er voorwerpen in de apparatuur vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand of elektrische schokken veroorzaken.*

- ❑ Als er water of andere vloeistof in deze apparatuur wordt gemorst, moet u het netsnoer onmiddellijk uit het stopcontact trekken en voor nader advies contact opnemen met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum. Verder gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden.
- ❑ Niet meerdere apparaten aansluiten op het stopcontact. Overbelasting van het stopcontact kan brand veroorzaken.
- ❑ Pas op dat metalen voorwerpen geen contact maken met de metalen onderdelen van het product wanneer de stekker in het stopcontact is gestoken. Dat kan brand of elektrische schokken veroorzaken.
- ❑ Uitsluitend te gebruiken met Epson-batterij OT-BY60II. Anders kunnen er brand of elektrische schokken ontstaan.
- ❑ Voer gebruikte batterijen af volgens de instructies.
- ❑ De voeding dient altijd direct vanaf een standaard stopcontact te geschieden.
- ❑ Hanteer het netsnoer voorzichtig. Onvoorzichtig gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden.
- ❑ Niet proberen om het snoer te wijzigen of te repareren.
- ❑ Geen voorwerpen bovenop het snoer plaatsen.
- ❑ Overmatig buigen, draaien of trekken aan het snoer vermijden.
- ❑ Het snoer niet in de buurt van verwarmingsapparatuur leggen.
- ❑ Controleer of de stekker schoon is voordat u hem in het stopcontact steekt.
- ❑ Druk de tanden van de stekker helemaal in het stopcontact.
- ❑ Als het snoer beschadigd raakt, moet u een nieuwe snoer aanschaffen van de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum.
- ❑ Trek de stekker regelmatig uit het stopcontact en maak de onderkant van de tanden en de ruimte tussen de tanden goed schoon. Als u de stekker lang in het stopcontact laat zitten, kan er zich aan de voet van de tanden stof ophopen, wat kortsluiting en brand zal veroorzaken.
- ❑ Houd u aan de volgende punten tijdens het gebruik van de AC adapter:
 - Niet gebruiken op plaatsen waar het regent.
 - Niet aan het netsnoer ophangen.
 - Maak geen contact met metaal, zoals een clip tegen de connector.
 - Niet afdekken met textiel, zoals een deken of tafelkleed.
- ❑ Gebruik alleen de aangegeven voedingsbron (EPSON AC Adapter, C, Modelnummer: M235A). Een verkeerde voedingsbron gebruiken kan brand veroorzaken.



LET OP:

- ❑ Gebruik het netsnoer waarmee het product geleverd wordt.
- ❑ Onjuist gebruik kan tot machineschade, brand of elektrische schokken leiden.
- ❑ Plaats deze apparatuur op een stevig, stabiel, horizontaal oppervlak. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.
- ❑ Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en stof kunnen apparatuurschade, brand of elektrische schokken veroorzaken.

- ❑ *Geen zware voorwerpen bovenop dit product plaatsen. Nooit op dit product leunen of staan. De apparatuur kan vallen of in elkaar klappen, wat schade en letsel kan veroorzaken.*
- ❑ *Trek voor alle veiligheid de stekker van dit product uit het stopcontact wanneer het langere tijd niet gebruikt wordt.*
- ❑ *Zorg dat het product tijdens gebruik niet wordt afgedekt door een weefsel zoals een deken of tafellaken. Dat kan oververhitting in het product veroorzaken en tot brand leiden.*

Opmerkingen m.b.t. gebruik

- ❑ Bescherm de batterijlader tegen sterke schokken en laat hem niet vallen. Anders kan de batterijlader beschadigd raken.
- ❑ Bescherm de batterijlader tegen extreme temperaturen en stel hem niet bloot aan grote temperatuurwisselingen. Laden is mogelijk bij omgevingstemperaturen van 0°C en 40°C, maar voor een optimaal resultaat wordt een temperatuur van 10°C tot 30°C aanbevolen.
- ❑ Houd de batterijlader van kortegolfontvangers en video-apparatuur vandaan, omdat hij de kortegolfontvangst of het videoscherm kan storen.
- ❑ Bevestig de batterij stevig op de batterijlader.
- ❑ Tijdens het laden wordt de batterij warm. Dit is normaal en betekent niet dat er een probleem is.
- ❑ De batterij loopt ook als het product niet gebruikt wordt, langzaam leeg. Laad direct voor gebruik, bij voorkeur 1 of 2 dagen daarvoor.
- ❑ Na volledige lading wordt aanbevolen de batterij binnen 24 uur uit de batterijlader te halen.
- ❑ Laat de batterijlader nooit aan het netsnoer hangen.
- ❑ Sluit de batterijlader niet aan op een verlengsnoer.
- ❑ Raak de contacten van de batterijhouders niet aan.
- ❑ Houd er rekening mee dat u mogelijk de voeding moet uitschakelen en de stekker uit het stopcontact moet trekken om de stroom uit te schakelen als er problemen voordoen met het aangesloten apparaat.

Opmerkingen m.b.t. installatie en opslag

- ❑ Houd de batterijlader op afstand van de volgende zaken, die schade, brand of andere ongelukken kunnen veroorzaken:
 - direct zonlicht
 - hoge temperatuur en vochtigheidsgraad
 - extreme veranderingen in temperatuur en vochtigheidsgraad
 - verwarmings- en koelapparatuur
 - warmtebronnen zoals verwarmingen en kookbenodigdheden
 - vluchtige stoffen
 - hoge mate van stof
 - plaatsen die nat worden
 - plaatsen waar open vuur kan zijn
 - plaatsen waar trillingen en schokken kunnen optreden
- ❑ Plaats de batterijlader horizontaal.
- ❑ Steek het netsnoer niet in stopcontacten dichtbij apparatuur die spanningspieken of elektrische ruis veroorzaakt.

Uitpakken

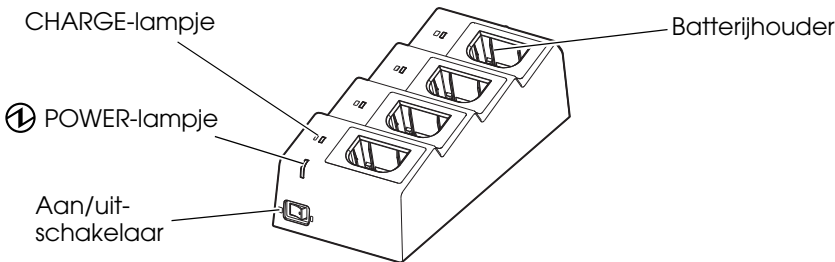
De batterijlader met standaard specificaties omvat de volgende items.
Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- ☐ Batterijlader
- ☐ AC adapter, C (Model: M235A)
- ☐ Gebruikershandleiding (Deze)

 Opmerking:

De batterij en het netsnoer zijn niet meegeleverd.

Namen van onderdelen



Signaallampjes

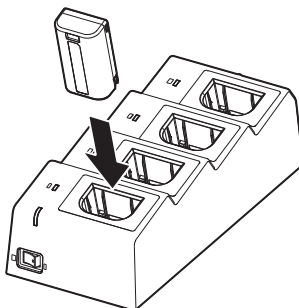
Toestand	POWER-lampje (groen)	CHARGE-lampje (oranje)
Als de stroom aan staat	Aan	Uit
Terwijl de batterij geladen wordt	Aan	Aan
Als de batterij volledig is opgeladen	Aan	Uit
Als er iets mis is met de batterij (Zie gedeelte Probleemoplossing hieronder.)	Aan	Knippert

Opmerkingen m.b.t. het laadlampje

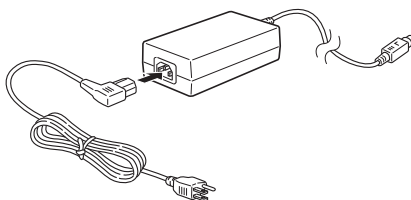
- ☐ De Charge-lampjes aan de linkerkant van elke batterijhouder geven de laadstatus aan van de individueel opladende batterij.
- ☐ Als u een batterij aansluit die al voldoende geladen is, zal het charge-lampje enige tijd branden.
- ☐ Als u een batterij laadt die lange tijd niet geladen is, zal het Charge-lampje enige tijd knipperen.

Laden van de batterij

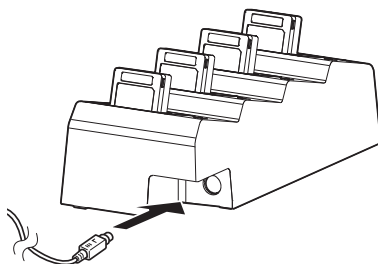
1. Duw de batterij volledig in de batterijhouder.



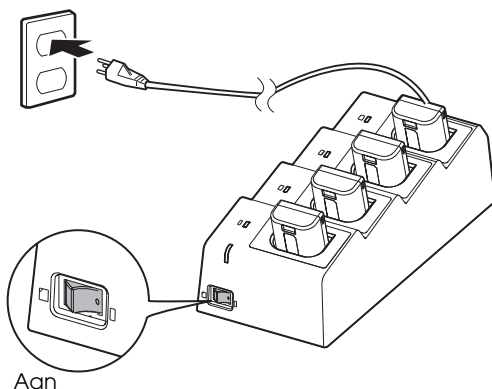
2. Steek de stekker van het netsnoer helemaal in het netspanningscontact van de adapter. Gebruik alleen de adapter die met de batterijlader is meegeleverd.



3. Steek de stekker van de adapter helemaal in het spanningscontact van de batterijlader.



4. Steek de stekker in het stopcontact en schakel de voeding aan. Het Ⓢ (Power) lampje (groen) gaat aan. Na enige seconden gaat het Charge-lampje (oranje) aan de linkerkant van de batterijhouder waarop de batterij is aangesloten branden en zal het opladen beginnen.



5. Het Charge-lampje (oranje) gaat uit als het opladen voltooid is.

 Opmerking:

- ☐ Schakel de batterijlader alleen AAN/UIT wanneer het netsnoer van de adapter is aangesloten op het stopcontact.
- ☐ Controleer wanneer u de lader uitschakelt en daarna weer inschakelt eerst of het Ⓢ (Power) lampje uit is vóór dat u de lader inschakelt.
- ☐ Verwijder de batterijen uit de batterijlader als u de batterijlader voor langere tijd niet gebruikt.

Opmerkingen m.b.t. de laadduur

- ☐ De laadduur bedraagt ongeveer 2.5 uur. Dit is de tijd die nodig is om een geheel lege batterij te laden.
- ☐ De daadwerkelijke laadduur kan hiervan afwijken, afhankelijk van de temperatuur en de toestand van de batterij.

De behuizing van de batterijlader schoonmaken

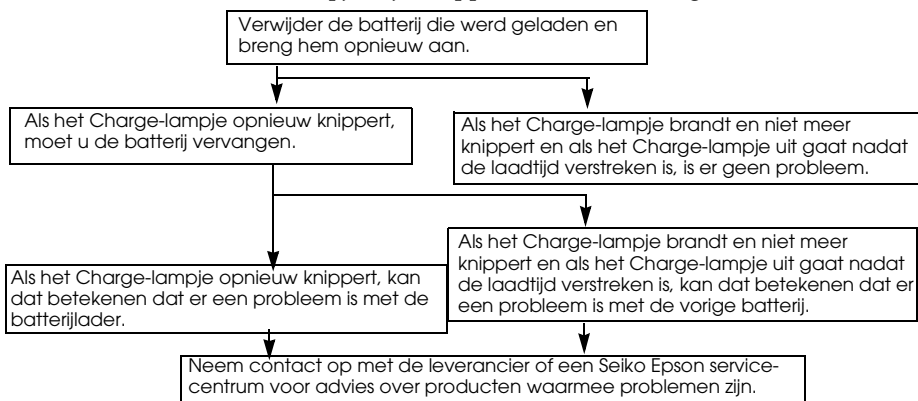
Zorg ervoor dat u de batterijlader uitschakelt en veeg het stof van de batterijladerbehuizing met een droge of een vochtige doek.

 LET OP:

Maak het product nooit schoon met alcohol, benzine, verdunner of gelijkaardige oplosmiddelen. U kunt hierdoor immers de plastic of rubberen onderdelen beschadigen of breken.

Probleemoplossing

- ❑ Als het Charge-lampje niet brandt of niet knippert, moet u controleren of de batterij goed is aangebracht. Als de batterij niet goed is aangebracht, kan hij niet goed geladen worden.
- ❑ Als het Charge-lampje blijft knipperen, doet u het volgende:



- ❑ Als uw printer niet goed werkt hoewel u een geheel geladen batterij geïnstalleerd hebt, kan dat betekenen dat de batterij of de batterijlader defect is. Neem contact op met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum voor advies.

Specificaties

Voeding		EPSON AC adapter, C (Model: M235A) uitgangsspanning: DC 24 V ± 7%
Uitgangsvoltage	Laadspanning	Max. DC 8.4 V
	Laadstroom	Ongeveer 1.0 A
Temperatuur/ Vochtigheid	Bedrijf	0 ~ 40°C 10 ~ 90% RH
	Opslag	Geen abnormaal bedrijf als de printer wordt gebruikt onder de volgende omstandigheden: 25°C, 60% RH voor 2 uur nadat de printer in de volgende omstandigheden is gelaten: - Hoge temperatuur en luchtvochtigheid: 50°C, 90%RH 120 uur lang - Hoge temperatuur: 70°C 120 uur lang - Lage temperatuur: -25°C 120 uur lang
Afmetingen		117 × 78 × 265 mm (B × D × H)
Gewicht		1.0 g
Gespecificeerde batterij*	Model: D141A	Nominale spanning: DC 7,4 V Capaciteit: 2000 mAh
	Model: D161A	Nominale spanning: DC 7,2 V Capaciteit: Typ.1950 mAh, Min.1850 mAh

*: Lithium-ion batterij; Productnaam: OT-BY60II, Handelsnaam: Seiko Epson Corporation
Zie de gebruikershandleiding voor de batterij specificaties.

Importantes précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.



AVERTISSEMENT :

Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.



ATTENTION :

Les mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère de l'utilisateur, d'endommagement du matériel ou de perte de données.



Remarque :

Les remarques fournissent des informations importantes et des conseils utiles pour l'utilisation de votre équipement.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT :

- ❑ Ne jamais laisser de l'eau entrer en contact avec l'appareil. Ceci présenterait un danger d'incendie ou de choc électrique.
- ❑ Garder le matériel à l'écart des feux ou des flammes. Ceci présenterait un danger d'incendie ou de choc électrique.
- ❑ Mettez immédiatement le matériel à l'arrêt si de la fumée ou une odeur anormale s'en dégage ou s'il fait un bruit inusité. Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique. Coupez immédiatement l'alimentation électrique et contactez votre revendeur ou un centre après-vente Seiko Epson.
- ❑ N'essayez jamais de réparer vous-même ce produit. Il peut exister des dangers en cas de réparation incorrecte.
- ❑ Ne procédez jamais au démontage ou à la modification de ce produit, dont l'altération risque de poser des risques de blessure, d'incendie ou de choc électrique.
- ❑ Ne jamais brancher ou débrancher la fiche avec les mains mouillées. Il existe sinon des risques de choc électrique grave.
- ❑ En cas de pénétration d'eau ou d'autre liquide dans cet appareil, débranchez immédiatement le câble d'alimentation et contactez votre revendeur ou un centre après-vente Seiko Epson. Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique.
- ❑ Ne pas brancher plusieurs charges à la prise d'alimentation (prise secteur). La surcharge de la prise pose des risques d'incendie.

- ❑ Veiller à ce qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec les pièces métalliques de l'appareil lorsque ce dernier est branché à la prise secteur. Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique.
- ❑ À utiliser exclusivement avec les accus EPSON OT-BY60II. Il existe sinon un danger de brûlure ou d'incendie.
- ❑ Mettre au rebut les accus usagés conformément aux instructions.
- ❑ Raccordez toujours le cordon d'alimentation directement à une prise secteur standard.
- ❑ Manipulez le câble d'alimentation avec précaution, Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique.
- ❑ N'essayez jamais de modifier ou de réparer le cordon.
- ❑ Veillez à ne poser aucun objet sur le cordon.
- ❑ Évitez toute pliure, torsion ou tension du cordon.
- ❑ Ne placez jamais le cordon près d'un appareil de chauffage.
- ❑ Vérifiez que la fiche est propre avant de la brancher.
- ❑ Veillez à enfoncer les broches à fond.
- ❑ Si le cordon est abîmé, procurez-vous un cordon de rechange auprès de votre fournisseur ou de tout centre de service Seiko Epson.
- ❑ Débranchez périodiquement la fiche électrique de la prise et nettoyez la base des broches et l'espace séparant ces dernières. Si la fiche reste branchée dans la prise pendant une période prolongée, de la poussière risque de s'accumuler à la base des broches et de provoquer un court-circuit et un incendie.
- ❑ Respectez les points suivants lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur:
 - Ne l'utilisez pas dans un endroit où la pluie ou l'eau peuvent le mouiller.
 - Ne suspendez rien au câble d'alimentation.
 - Ne touchez aucune partie métallique (par ex. trombone) avec le connecteur.
 - Ne le couvrez avec aucun tissu (par ex. couverture ou nappe).
- ❑ Veillez à utiliser la source d'alimentation spécifiée (adaptateur secteur EPSON, C, numéro de modèle: M235A). Le branchement à une source d'alimentation incorrecte peut causer un incendie.



ATTENTION :

- ❑ Veillez à utiliser le câble d'alimentation fourni avec l'appareil. Une utilisation incorrecte peut causer le risque de dégâts matériels, d'incendie ou de choc électrique.
- ❑ Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique.
- ❑ Veillez à installer cet appareil sur une surface horizontale ferme et stable. Il existe des risques de dégâts matériels et de blessure en cas de chute du produit.
- ❑ Évitez les endroits sujets à une humidité ou à une poussière élevée, car il existe sinon des risques de dégâts matériels, d'incendie ou de choc électrique.
- ❑ Veillez à ne poser aucun objet lourd sur l'appareil. Ne montez et ne vous appuyez jamais sur l'appareil. Il risquerait sinon de se briser ou de provoquer des blessures en tombant ou en s'effondrant.

- ❑ *Par mesure de sécurité, débranchez l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps.*
- ❑ *Assurez-vous qu'aucun article tel qu'une housse ou une nappe n'est posé sur l'appareil lorsque celui-ci est en service. Les éléments internes de l'appareil risquent sinon de surchauffer et de provoquer un incendie.*

Notes relatives à l'emploi

- ❑ Protégez le chargeur d'accus des chocs électriques puissants et veillez à éviter toute chute accidentelle. Le chargeur d'accus risque sinon d'être endommagé.
- ❑ Protégez le chargeur d'accus des températures extrêmes et des variations de température excessives. Il est possible de charger les accus à des températures comprises entre 0 et 40°C mais, afin d'obtenir des résultats optimaux, la température devrait se situer entre 10 et 30°C.
- ❑ Placer le chargeur d'accus à l'écart des récepteurs AM et du matériel vidéo car il provoquera sinon des parasites de la réception AM ou de l'image.
- ❑ Fixez fermement les accus au chargeur.
- ❑ Pendant la charge, les accus deviennent chauds. Ceci est normal et ne pose aucun problème.
- ❑ Les accus se déchargent graduellement lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Il est recommandé de charger les accus juste 1 ou 2 jours avant de se servir de l'appareil.
- ❑ Une fois les accus rechargés, il est recommandé de les enlever du chargeur dans les 24 heures qui suivent.
- ❑ Ne jamais pendre le chargeur par son câble d'alimentation.
- ❑ Ne jamais raccorder le chargeur d'accus à une prise de table ou à une rallonge électrique.
- ❑ Ne touchez pas les bornes de charge des supports des accus.
- ❑ Souvenez-vous que vous pourriez avoir besoin d'éteindre l'alimentation et de débrancher la prise de courant afin de couper l'alimentation en cas de problème avec l'appareil branché.

Notes relatives à l'installation et à l'entreposage

- ❑ Gardez le chargeur d'accus à l'abri des éléments suivants, qui risquent de provoquer des dommages, des incendies ou d'autres accidents :
 - Rayons directs du soleil
 - Température et humidité élevées
 - Variations extrêmes de température et d'humidité
 - Matériel de chauffage et de réfrigération
 - Sources de chaleur telles qu'appareils de chauffage et de cuisine
 - Matériaux volatils
 - Niveaux élevés de poussière
 - Emplacements risquant d'être mouillés
 - Emplacements où des incendies sont possibles
 - Emplacements sujets à des risques de vibrations et de chocs

- ❑ Placez le chargeur d'accus à l'horizontale.
- ❑ Ne jamais raccorder le câble d'alimentation à des prises situées à proximité d'appareils qui produisent des variations de tension ou du bruit électrique. Éviter en particulier la proximité de tout matériel utilisant de gros moteurs électriques.

Déballage

Les éléments suivants sont fournis avec l'imprimante standard.
Contactez le revendeur si l'un d'entre eux est endommagé.

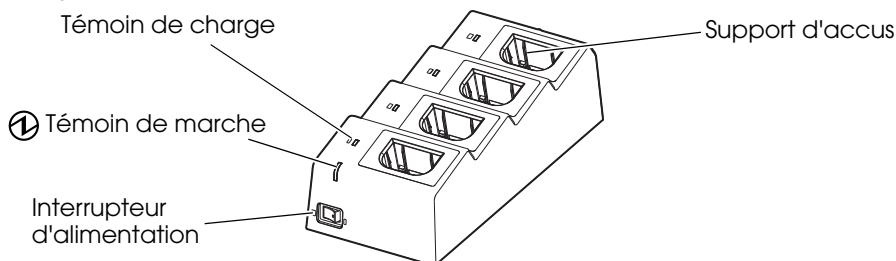
- ❑ Chargeur
- ❑ Adaptateur secteur, C (modèle: M235A)
- ❑ Manuel de l'utilisateur (ce manuel)



Remarque :

Les accus et le câble d'alimentation ne sont pas fournis.

Désignations des éléments



Témoins lumineux

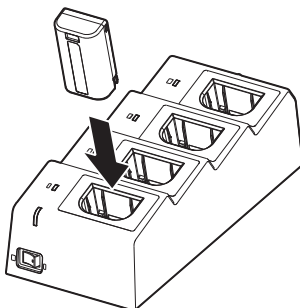
État	TÉMOIN DE MARCHÉ (vert)	TÉMOIN DE CHARGE (orange)
Lorsque l'appareil est mis sous tension	Allumé	Éteint
Pendant la charge des accus	Allumé	Allumé
Lorsque la charge des accus est terminée	Allumé	Éteint
Quand un état anormal des accus est détecté (voir la section "Dépannage" ci-après).	Allumé	Clignotant

Notes relatives au témoin charge

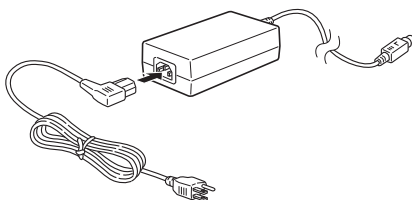
- ❑ Le témoin de charge situé à gauche de chaque support d'accus affiche l'état de charge individuel des accus.
- ❑ Si vous raccordez des accus suffisamment chargés, le témoin de charge s'allume pendant un instant.
- ❑ Si vous chargez des accus qui sont restés longtemps déchargés, il se peut que le témoin charge clignote un moment.

Chargement des accus

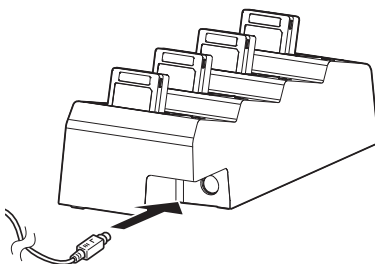
1. Enfoncez les accus à fond dans les supports d'accus.



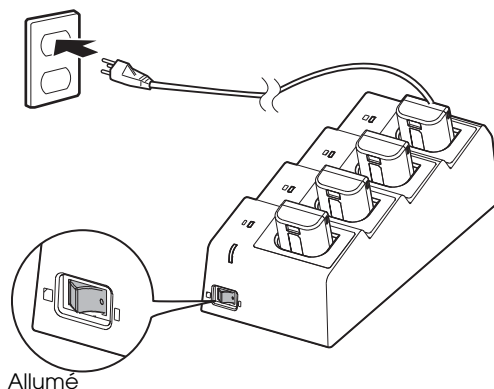
2. Enfoncez complètement l'extrémité du câble d'alimentation dans la prise CA de l'adaptateur secteur. Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur secteur livré.



3. Enfoncez complètement l'extrémité du câble CC dans le connecteur d'alimentation du chargeur d'accus.



4. Introduisez la fiche d'alimentation dans la prise d'alimentation et activez l'alimentation. Le témoin ① (alimentation) (vert) s'allume. Au bout de quelques secondes, le témoin de charge (orange), à gauche du support d'accus auquel les accus ont été raccordés, s'allume et la charge commence.



5. Le témoin de charge (orange) s'éteint lorsque la charge est terminée.

 Remarque :

- ☐ Mettez en marche/arrêtez le chargeur uniquement lorsque la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur est connectée à la prise de courant.
- ☐ Lorsque le chargeur est arrêté, puis remis en marche, contrôlez que le témoin ① (alimentation) s'est éteint avant la remise en marche.
- ☐ Retirez les accus des supports d'accus avant toute période prolongée d'inutilisation du chargeur d'accus.

Remarques sur le délai de charge

- ☐ Le délai de charge sera d'environ 2,5 heures. Il s'agit du délai nécessaire pour charger des accus complètement déchargés.
- ☐ Le délai de charge réel peut différer du délai ci-dessus, selon la température et l'état des accus.

Nettoyage du boîtier de l'imprimante

Assurez-vous de mettre l'imprimante hors tension et essuyez la saleté qui recouvre le boîtier de l'imprimante avec un chiffon sec ou humide.

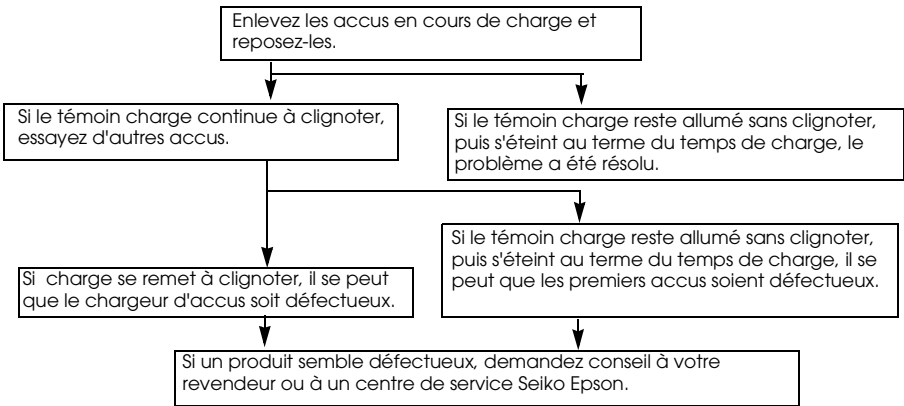
 ATTENTION :

Ne nettoyez jamais le produit avec de l'alcool, du benzène, du diluant ou tout autre solvant de ce type.

Cela pourrait endommager ou casser les éléments composés de plastique ou de caoutchouc.

Dépannage

- ❑ Si le voyant charge ne s'allume pas ou ne clignote pas, vérifiez que les accus sont bien posés sur le chargeur. Si les accus ne sont pas solidement fixés, le chargeur ne peut pas fonctionner correctement.
- ❑ Si le témoin charge continue à clignoter, procédez comme suit :



- ❑ Si l'imprimante fonctionne mal même après l'installation d'accus totalement rechargés, il se peut que les accus ou le chargeur d'accus soient défectueux. Demandez conseil à votre revendeur ou à un centre Seiko Epson.

Fiche technique

Alimentation		Tension d'alimentation de l'adaptateur secteur EPSON, C (modèle: M235A): 24 VCC ± 7%
Tension de sortie	Tension de charge	Max. 8,4 VCC
	Courant de charge	Env. 1,0 A
Température/ Humidité	Utilisation	0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} 10 ~ 90% RH
	Stockage	Aucun dysfonctionnement constaté lorsque l'imprimante est laissée à température ambiante de 25 °C {77 °F}, avec 60 % HR pendant 2 heures après avoir été laissée dans les conditions suivantes: • Température élevée et humidité : 50 °C {122 °F}, 90 % HR pendant 120 heures • Haute température : 70 °C {158 °F} pendant 120 heures • Basse température : -25 °C {-13 °F} pendant 120 heures
Dimensions hors tout		117 × 78 × 265 mm {4,6 × 3,0 × 10,4"} (H × L × P)
Masse		1.0 g {2.20 lb}
Accus spécifiés*	Modèle: D141A	Tension nominale : 7,4 VCC Capacité: 2000 mAh
	Modèle: D161A	Tension nominale : 7,2 VCC Capacité: Typ. 1950 mAh, Min. 1850 mAh

*: Accus ion lithium: nom du produit: OT-BY60II, nom commercial: Seiko Epson Corporation
Pour les spécifications des accus, consultez leur manuel de l'utilisateur.

Português

Informações de Segurança Importantes

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

Significado dos Símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.



AVISO:

Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas graves.



CUIDADO:

Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas secundárias, danos ao equipamento ou perda de dados.



Nota:

Notas que incluem informações importantes e sugestões úteis sobre o funcionamento do seu equipamento.

Precauções de Segurança



AVISO:

- ❑ Não exponha o equipamento à água, pois isso pode causar incêndio ou choque eléctrico.
- ❑ Mantenha o equipamento longe do fogo ou de chamas, pois isso pode causar incêndio ou choque eléctrico.
- ❑ Desactive o seu equipamento imediatamente se produzir fumo, um odor estranho ou ruído incomum. Continuar a utilizá-lo pode resultar em incêndio ou choque eléctrico. Desligue imediatamente a ficha do equipamento e entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de atendimento da Seiko Epson para obter orientação.
- ❑ Nunca tente reparar este produto. Um reparo inadequado pode ser perigoso.
- ❑ Nunca desmonte nem modifique este produto. Qualquer adulteração deste produto pode resultar em lesões, incêndio ou choque eléctrico.
- ❑ Nunca insira ou desligue a ficha de alimentação com as mãos molhadas, pois isso pode resultar num choque intenso.
- ❑ Não permita que nenhum material estranho caia no equipamento. A penetração de objectos estranhos pode resultar em incêndio ou choque.
- ❑ Se água ou outro líquido cair sobre este equipamento, desligue imediatamente a ficha do cabo de alimentação e então entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de atendimento da Seiko Epson para obter orientação. Continuar a utilizá-lo pode resultar em incêndio ou choque.

- ❑ Não coloque múltiplas cargas na tomada de alimentação (tomada da parede). A sobrecarga da tomada pode resultar em incêndio.
- ❑ Certifique-se de que nenhum objecto metálico entre em contacto com as peças metálicas do produto enquanto estiver ligado à tomada de CA, caso contrário há o risco de incêndio ou choque eléctrico.
- ❑ Utilize apenas o conjunto da bateria OT-BY60II da EPSON, caso contrário há o risco de queimaduras ou incêndio.
- ❑ Elimine as baterias usadas de acordo com as instruções.
- ❑ Sempre forneça alimentação directamente de uma tomada standard.
- ❑ Tenha cuidado ao manusear o cabo de alimentação. O manuseio inadequado do cabo de alimentação pode resultar em incêndio ou choque.
- ❑ Não modifique nem tente reparar o cabo.
- ❑ Não coloque nenhum objecto sobre o cabo.
- ❑ Evite dobrar, torcer e puxar excessivamente o cabo.
- ❑ Não posicione o cabo perto de nenhum equipamento que produza calor.
- ❑ Verifique se a ficha está limpa antes de ligá-la.
- ❑ Certifique-se de que as linguetas da ficha estejam completamente inseridas.
- ❑ Se houver algum dano ao cabo, obtenha um novo cabo junto ao seu revendedor ou a um centro de atendimento da Seiko Epson.
- ❑ Retire regularmente a ficha de alimentação da tomada e limpe entre as linguetas e também a sua base. Deixar a ficha de alimentação ligada à tomada por um período longo pode fazer com que haja um acúmulo de poeira na sua base, resultando num curto-circuito e num incêndio.
- ❑ Quando utilizar o transformador CA, tenha em atenção os seguintes aspectos:
 - Não o utilize num local sujeito a chuva ou queda de água.
 - Não o pendure com o cabo CA.
 - Não ligue o metal como um grampo ao conector.
 - Não o tape com qualquer tecido, como um lençol ou uma toalha de mesa.
- ❑ Certifique-se de que utiliza a fonte de alimentação especificada (Transformador CA da EPSON, C, Modelo número: M235A). A ligação a uma fonte de alimentação incorrecta pode causar um incêndio.



CUIDADO:

- ❑ Certifique-se de que utiliza o cabo de alimentação fornecido com o produto. Se for utilizado incorrectamente pode causar danos no equipamento, incêndio ou choque.
- ❑ A utilização inadequada pode resultar em danos ao equipamento, incêndio ou choque.
- ❑ Certifique-se de que esta unidade seja colocada sobre uma superfície firme, estável e horizontal. Se cair, o produto pode quebrar ou causar ferimentos.
- ❑ Não utilize em locais sujeitos a altos índices de humidade e poeira. O excesso de humidade e poeira pode causar danos ao equipamento, incêndio ou choque.

- ❑ *Não coloque objectos pesados sobre este produto. Nunca suba nem se apoie neste produto. O equipamento pode cair ou desmontar, resultando em quebra e possíveis ferimentos.*
- ❑ *Para garantir a segurança, desligue a ficha deste produto antes de interromper a sua utilização por um período prolongado.*
- ❑ *Certifique-se de que nenhum pano, como uma toalha de mesa ou um cobertor, esteja a cobrir o produto durante a sua utilização. Isso pode causar o sobreaquecimento interno do produto e resultar num incêndio.*

Observações sobre a utilização

- ❑ Proteja o carregador de bateria contra impactos fortes e tome cuidado para não deixá-lo cair. Caso contrário, pode-se danificar o carregador de bateria.
- ❑ Proteja o carregador de bateria contra temperaturas extremas e não o sujeite a flutuações drásticas de temperatura. A operação de carga é possível dentro duma gama de temperatura ambiente entre 0 a 40°C; entretanto, para obter os melhores resultados, a temperatura deve encontrar-se entre 10 e 30°C.
- ❑ Mantenha o carregador de bateria longe de receptores de AM ou de equipamentos de vídeo, pois interferirá com a recepção de AM ou com o ecrã.
- ❑ Prenda o conjunto da bateria firmemente ao carregador de bateria.
- ❑ Durante a operação de carga, o conjunto da bateria esquentará. Isso é normal e não representa um problema.
- ❑ O conjunto da bateria continua a descarregar gradualmente quando o produto não é utilizado. Recomendamos carregar a bateria imediatamente antes da utilização, de preferência com 1 a 2 dias de antecedência.
- ❑ Depois duma carga completa, recomenda-se retirar o conjunto da bateria do carregador de bateria dentro de 24 horas.
- ❑ Nunca deixe que o carregador da bateria fique pendurado no cabo de alimentação.
- ❑ Não ligue o carregador de bateria a uma tomada de mesa ou a uma extensão.
- ❑ Não toque nos terminais de carga dos suportes da bateria.
- ❑ Se ocorrer algum problema com o dispositivo ligado, pode ser necessário desligar a alimentação e retirar a ficha da tomada de parede para desligar a corrente.

Observações sobre a instalação e armazenagem

- ❑ Mantenha o carregador de bateria longe das condições abaixo, que podem causar danos, incêndio ou outros acidentes:
 - Luz solar directa
 - Temperatura e humidade altas
 - Mudanças extremas de temperatura e humidade
 - Equipamentos de aquecimento e arrefecimento
 - Fontes de calor, como aquecedores e utensílios para cozinhar
 - Materiais voláteis
 - Altas concentrações de poeira
 - Locais que possam ficar molhados
 - Locais em que possa haver fogo

- Locais em que possa haver vibração e impacto
- ❑ Coloque o carregador da bateria na horizontal.
- ❑ Não ligue o cabo de alimentação a tomadas eléctricas que estejam perto de dispositivos que produzam flutuações de tensão ou ruído eléctrico. Particularmente, mantenha a distância de aparelhos que utilizem motores eléctricos.

Remoção da embalagem

Os itens abaixo estão incluídos com a bateria de especificação padrão. Caso algum item esteja danificado, contacte o seu revendedor.

- ❑ Carregador
- ❑ Transformador CA, C (Modelo: M235A)
- ❑ Manual do utilizador (este)



Nota:

A bateria e o cabo CA não estão incluídos.

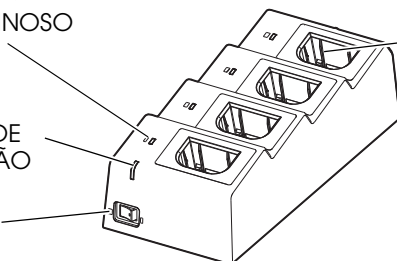
Nomes das Peças

INDICADOR LUMINOSO
DE carga

① INDICADOR
LUMINOSO DE
ALIMENTAÇÃO

Interruptor de
alimentação

Suporte da
bateria



INDICADORES LUMINOSOS

Circunstância	INDICADOR DE ALIMENTAÇÃO (verde)	INDICADOR LUMINOSO DE CARGA (laranja)
Quando a alimentação está ligada	Ligado	Desligado
Quando a bateria está a carregar	Ligado	Ligado
Quando a carga da bateria estiver concluída	Ligado	Desligado
Detectou-se uma circunstância anormal da bateria (Consulte a secção de resolução de problemas abaixo.)	Ligado	Intermitente

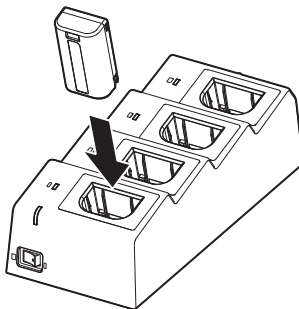
Observações sobre o INDICADOR LUMINOSO DE carga

- ❑ Os LED de carga no lado esquerdo de cada suporte da bateria mostram o estado do processo de carga da bateria individualmente.
- ❑ Se colocar uma bateria com carga suficiente, o LED de carga acende-se durante alguns instantes.

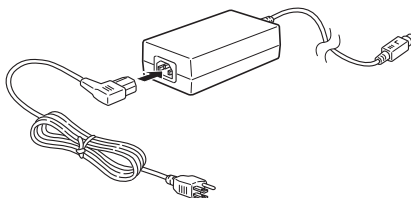
- ❑ Se carregar-se um conjunto da bateria que foi deixado descarregado por um período longo, o INDICADOR LUMINOSO DE carga pode piscar por alguns instantes.

Operação de carga da bateria

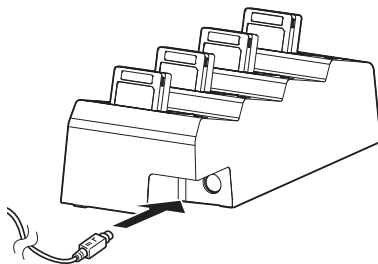
1. Empurre a bateria por completo para dentro dos respectivos suportes.



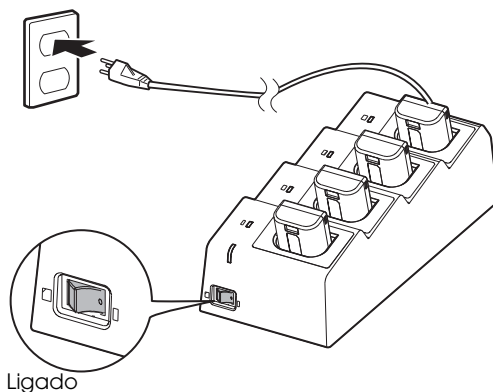
2. Empurre a extremidade do cabo CA por completo para dentro da entrada CA do transformador CA. Certifique-se de que utiliza o transformador CA embalado.



3. Empurre a extremidade do cabo CC totalmente para dentro do conector de alimentação do carregador da bateria.



4. Insira a ficha de alimentação para dentro da tomada de corrente e ligue a fonte de alimentação. O LED  (de alimentação) (verde) acende-se. Após alguns segundos, o LED de carga (laranja) à esquerda do suporte da bateria, ao qual montada a bateria, acende-se e o processo de carga é iniciado.



5. O LED de carga (laranja) desliga-se quando o processo de carga é concluído.



Nota:

- ❑ Só deve LIGAR/DESLIGAR o carregador se a ficha de alimentação do transformador CA estiver ligada à tomada de corrente.
- ❑ Quando desligar e voltar a ligar o carregador, verifique se o LED  (de alimentação) se desligou antes de o voltar a ligar.
- ❑ Se não utilizar o carregador da bateria durante um período prolongado, retire a bateria dos respectivos suportes.

Observações sobre o tempo da operação de carga

- ❑ O tempo de carga será aproximadamente de 2,5 horas. Este é o tempo necessário para carregar um conjunto da bateria que esteja totalmente descarregado.
- ❑ O tempo real da operação de carga pode ser diferente do tempo indicado acima, a depender da temperatura e da condição do conjunto da bateria.

Limpar a Estrutura da bateria

Certifique-se de que desliga a bateria, e que limpa o pó da estrutura da bateria com um pano seco ou húmido.

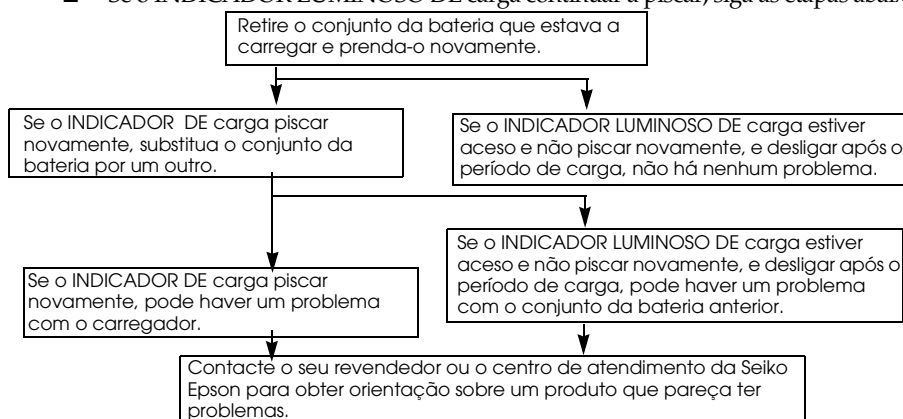


CUIDADO:

Nunca limpe o produto com álcool, benzina, diluente, ou outros solventes semelhantes. Ao fazer isso, pode danificar ou partir as peças feitas em plástico e borracha.

Resolução de problemas

- ❑ Se o INDICADOR LUMINOSO DE carga não acende nem pisca, certifique-se de que o conjunto da bateria esteja firmemente preso. Caso contrário, a operação de carga não se pode efectuar correctamente.
- ❑ Se o INDICADOR LUMINOSO DE carga continuar a piscar, siga as etapas abaixo:



- ❑ Se a sua impressora não funcionar correctamente mesmo que um conjunto da bateria totalmente carregado esteja instalado, pode haver um defeito no conjunto da bateria ou no carregador de bateria. Contacte o seu revendedor ou um centro de atendimento da Seiko Epson para obter orientação.

Especificações

Alimentação eléctrica		Transformador CA EPSON, C (Modelo: M235A) tensão de alimentação: CC 24 V ± 7%
Tensão de saída	Tensão de carga	Máx. CC 8,4 V
	Corrente de carga	Aprox. 1,0 A
Temperatura/Humidade	Funcionamento	0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} 10 ~ 90% RH
	Armazenamento	Não foram verificadas situações invulgares quando a impressora se encontra num ambiente de 25 °C, 60% de HR durante 2 horas depois de permanecer nas seguintes condições: • Temperatura e humidade elevadas: 50 °C {122°F}, 90% de HR durante 120 horas • Temperatura elevada: 70 °C {158°F} durante 120 horas • Temperatura reduzida: -25 °C {-13°F} durante 120 horas
Dimensões totais		117 × 78 × 265 mm {4.1 × 3.0 × 10.4"} (L × P × A)
Massa		1.0 kg {2.20 lb}
Bateria especificada*	Modelo: D141A	Tensão : CC 7,4 V Capacidade: 2000 mAh
	Modelo: D161A	Tensão : CC 7,2 V Capacidade: Tip. 1950 mAh, Mín. 1850 mAh

*: Bateria de íões de lítio: Nome do produto: OT-BY60II, Nome comercial: Seiko Epson Corporation
Para obter especificações sobre a bateria, consulte o respectivo manual do utilizador.

Información importante sobre la seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

Clave de los símbolos

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de utilizar el producto.



ADVERTENCIA:

Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.



CUIDADO:

Se deben tener en cuenta las precauciones para evitar lesiones menores a su persona, daños al equipo o pérdida de datos.



Nota:

Las notas incluyen información importante y consejos útiles sobre el funcionamiento de su equipo.

Precauciones de Seguridad



ADVERTENCIA:

- ☐ No exponga el equipo al agua. Esto podría causar un incendio o un cortocircuito.
- ☐ Mantenga el equipo alejado del fuego o de las llamas. Esto podría causar un incendio o un cortocircuito.
- ☐ Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. Si sigue utilizándolo podría ocasionar un incendio o cortocircuito. Desenchufe el equipo inmediatamente y después póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico de Epson.
- ☐ Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.
- ☐ Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones, un incendio o un cortocircuito.
- ☐ Nunca manipule el enchufe con las manos mojadas. El hacerlo puede causar un cortocircuito.
- ☐ No deje que materiales extraños caigan dentro de este producto, pues éstos podrían provocar un incendio o un cortocircuito.
- ☐ Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable AC inmediatamente, y después póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico de Epson. Si sigue usándolo podría causar un incendio o cortocircuito.
- ☐ No sobrecargue la toma de corriente. La sobrecarga puede ocasionar un incendio.

- ❑ *Cerciórese de que ningún objeto metálico haga contacto con las partes metálicas del producto mientras éste esté conectado a la toma de corriente. Si esto sucede, se corre el riesgo de un incendio o de un cortocircuito.*
- ❑ *Úsese sólo con el paquete de batería EPSON OT-BY60II. De otra forma se corre el riesgo de quemaduras o de un incendio.*
- ❑ *Deseche las pilas usadas según se explica en las instrucciones.*
- ❑ *La electricidad debe suministrarse siempre desde una toma de corriente normal.*
- ❑ *Maneje el cable AC con cuidado. Un manejo inadecuado podría causar un incendio o un cortocircuito.*
- ❑ *No modifique ni trate de reparar el cable.*
- ❑ *No ponga ningún objeto encima del cable.*
- ❑ *Evite doblar, torcer o tirar del cable con exceso.*
- ❑ *No ponga el cable cerca de un equipo de calefacción.*
- ❑ *Verifique que el enchufe esté limpio antes de enchufarlo.*
- ❑ *Cerciórese de empujar las clavijas hasta adentro.*
- ❑ *Si el cable se daña, solicite otro a su distribuidor o el centro de servicio técnico de Epson.*
- ❑ *Periódicamente saque el enchufe de la toma de corriente y limpie la base de las clavijas y el espacio entre ellas. Si deja el enchufe dentro de la toma de corriente mucho tiempo, el polvo podría acumularse en la base de las patillas, causando un cortocircuito y un incendio.*
- ❑ *Siga estas instrucciones cuando utilice el adaptador AC:*
 - *No lo utilice en lugares donde caiga lluvia o agua.*
 - *No cuelgue el aparato del cable AC.*
 - *Evite que ningún metal, como clips, entre en contacto con el conector.*
 - *No lo cubra con telas, como mantas o manteles.*
- ❑ *Asegúrese de utilizar la fuente eléctrica especificada (adaptador EPSON AC, C, número de modelo: M235A). La conexión en fuentes eléctricas inadecuadas puede ocasionar incendios.*



CUIDADO:

- ❑ *Asegúrese de utilizar el cable AC que se incluye con el producto. Un uso inadecuado puede provocar daños en el equipo, incendios o descargas.*
- ❑ *El uso inadecuado podría producir daños al equipo, un incendio o un cortocircuito.*
- ❑ *Asegúrese de poner esta unidad sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.*
- ❑ *No la use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños, incendios o un cortocircuito al equipo.*
- ❑ *No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto.*
- ❑ *Nunca deje que el cargador de baterías cuelgue del cable AC.*

- ❑ Por razones de seguridad, desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo período de tiempo.
- ❑ No toque los terminales de carga de los compartimentos de la batería.
- ❑ Recuerde que si tuviera un problema con el dispositivo conectado y necesitara desconectarlo, necesitará apagar el aparato y tirar del cable para desenchufarlo.

Notas sobre el uso

- ❑ Proteja el cargador de baterías contra choques fuertes y cuide de no dejarlo caer. De otra forma, el cargador de baterías podría dañarse.
- ❑ Proteja el cargador de baterías contra las temperaturas extremas y no lo sujete a fluctuaciones drásticas en la temperatura. La carga es posible dentro de una temperatura ambiente de 0° a 40°C, pero los mejores resultados se obtienen cuando la temperatura está entre 10 y 30°C.
- ❑ Mantenga al cargador de baterías alejado de los receptores de AM o de los equipos de vídeo porque éste perturbará la recepción AM o la pantalla.
- ❑ Acople firmemente el paquete de batería al cargador de baterías.
- ❑ Durante la carga, el paquete de batería se calentará. Esto es normal y no presenta problema alguno.
- ❑ El paquete de batería también se descargará gradualmente cuando el producto no se esté usando. Recomendamos cargarlo inmediatamente antes de usarlo, de preferencia de 1 a 2 días antes.
- ❑ Después de una carga completa, se recomienda desconectar el paquete de batería del cargador de baterías antes de que transcurran 24 horas.
- ❑ Nunca deje que el cargador de baterías cuelgue por su propio cable eléctrico.
- ❑ No conecte el cargador de baterías a una toma de mesa o a una extensión.
- ❑ Tenga en cuenta que el cargador de baterías no está equipado con un interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (ON/OFF). Recuerde que tal vez tendrá que desconectar el enchufe de la toma de corriente para cortar la alimentación eléctrica en caso de que se presente un problema con el dispositivo conectado.

Notas sobre la instalación y el almacenaje

- ❑ Mantenga el cargador de baterías alejado de las siguientes condiciones pues éstas podrían causar daños, incendios u otros accidentes:
 - Luz directa del sol
 - Temperatura y humedad altas
 - Cambios extremos en la temperatura y en la humedad
 - Equipos de calefacción y de enfriamiento
 - Fuentes de calor tales como los calefactores y los utensilios para cocinar
 - Materiales volátiles
 - Altos niveles de polvo
 - Lugares que podrían mojarse
 - Lugares donde podría haber llamas
 - Lugares donde podría haber vibraciones e impactos

- ❑ Coloque el cargador de la batería en posición horizontal.
- ❑ No conecte el cable AC a las tomas de corriente que estén cerca de dispositivos que generan fluctuaciones de voltaje o ruidos eléctricos. En particular, aléjelo de los dispositivos que usan grandes motores eléctricos.

Desembalaje

Se incluyen los siguientes artículos con el cargador de especificación estándar. Si algún artículo está dañado, llame a su distribuidor.

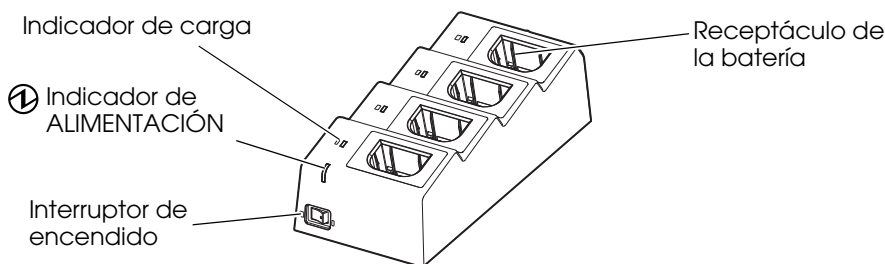
- ❑ Cargador
- ❑ Adaptador CA, C (Modelo: M235A)
- ❑ Manual de usuario (este)



Nota:

La batería y el cable CA no se incluyen.

Nombres de piezas



INDICADORES

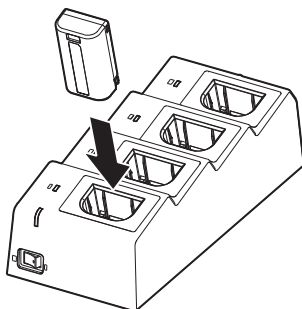
Situación	Indicador de ALIMENTACIÓN (verde)	Indicador de carga (naranja)
Cuando la alimentación está encendida	Encendido	Apagado
Cuando se está cargando la batería	Encendido	Encendido
Cuando la batería ha terminado de cargarse	Encendido	Apagado
Se ha detectado una situación anormal en la batería (Consulte la sección de localización de problemas más adelante.)	Encendido	Parpadeando

Notas sobre el Indicador de carga

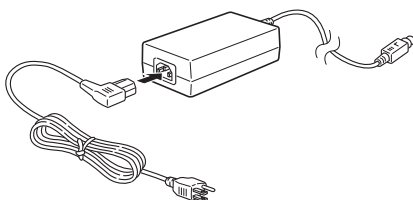
- ❑ Las LED de carga situadas a la izquierda de cada receptáculo señalan el estado de carga de la batería individualmente.
- ❑ Si inserta una batería que no se ha cargado suficientemente, la LED de carga se encenderá unos momentos.
- ❑ Si carga un paquete de batería que se dejó descargado durante mucho tiempo, el Indicador de carga podría parpadear por algún tiempo.

Carga de la batería

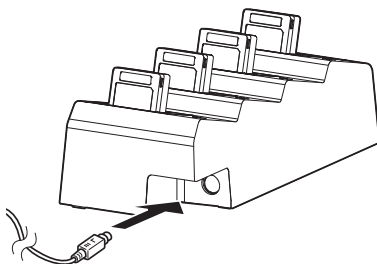
1. Inserte la batería en el receptáculo.



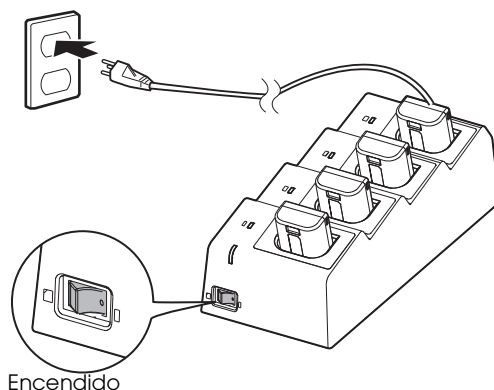
2. Conecte el extremo del cable CA (AC) en la entrada CA del adaptador CA. Asegúrese de utilizar el adaptador CA incluido.



3. Conecte el extremo del cable CC (DC) en el puerto de alimentación del cargador de la batería.



4. Inserte el enchufe de alimentación en la toma eléctrica y encienda el aparato. Se enciende la LED verde (1) (de alimentación). Pasados unos segundos, se enciende la LED de carga (naranja) situada a la izquierda del receptáculo donde está insertada la batería, y comienza la carga.



5. La LED de carga (naranja) se apaga cuando se completa la carga.

 Nota:

- ☐ Encienda y apague el cargador solo cuando el enchufe de alimentación del adaptador CA esté conectado a la toma eléctrica.
- ☐ Cuando apague el cargador y vuelva a encenderlo, compruebe que la (1) LED de alimentación se ha apagado antes de volver a encenderlo.
- ☐ Si no piensa utilizar el cargador durante un periodo prolongado, extraiga la batería del receptáculo.

Notas sobre el Tiempo de Carga

- ☐ El tiempo de carga es de 2,5 horas aproximadamente. Esta es la cantidad de tiempo que se necesita para cargar un paquete de batería que está completamente descargado.
- ☐ El tiempo real de carga podría diferir del tiempo indicado arriba, dependiendo de la temperatura y de las condiciones del paquete de batería.

Limpieza del cuerpo de el cargador

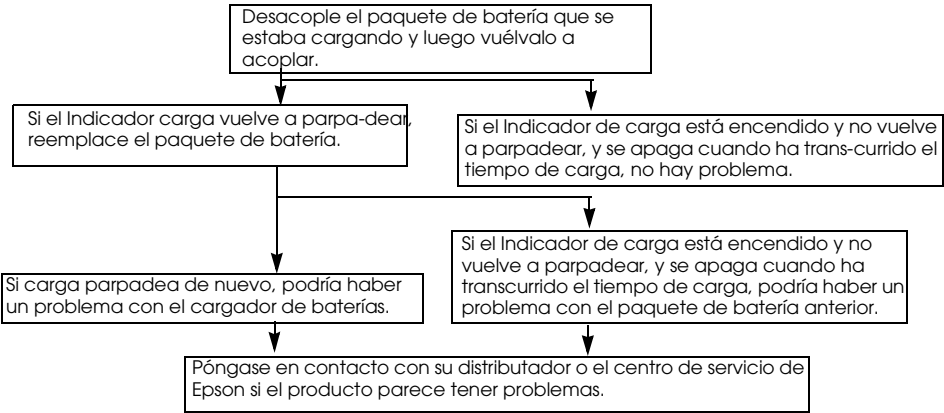
Asegúrese de apagar el cargador y limpiar la suciedad del cuerpo de ésta con un paño seco o húmedo.

 CUIDADO:

Nunca limpie el producto con alcohol, bencina, diluyente u otro tipo de disolvente. Si lo hace puede dañar o romper las partes que son de plástico y goma.

Localización de problemas

- ❑ Si el Indicador de carga no se enciende ni parpadea, cerciőrese de que el paquete de batería está acoplado firmemente. Si no lo est , la carga no se puede realizar correctamente.
- ❑ Si el Indicador de carga sigue parpadeando, Siga estos pasos:



- ❑ Si su impresora no funciona correctamente a pesar de que tiene instalado un paquete de batería completamente cargado, el paquete de batería o el cargador de baterías podría estar defectuoso. Póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico de Epson.

Especificaciones

Alimentación		Adaptador CA EPSON, C (Modelo: M235A) tensión de alimentación: 24 V CC $\pm$ 7%
Voltaje de salida	Tensión de carga	Máx. 8,4 V CC
	Corriente de carga	Aprox. 1,0 A
Temperatura/ Humedad	Funcionamiento	0 ~ 40�C {32 ~ 104�F} 10 ~ 90% RH
	Almacenamiento	No se han encontrado funcionamientos anormales cuando la impresora se deja en un entorno de 25 �C {77�F}, con una humedad relativa del 60% RH durante 2 horas tras dejarse en las siguientes condiciones: • Alta temperatura y humedad: 50 �C {122�F}, 90% durante 120 horas • Temperatura alta: 70 �C {158�F} durante 120 horas • Temperatura baja: -25 �C {-13�F} durante 120 horas
Dimensiones generales		117 x 78 x 265 mm {4.1 x 3.0 x 10.4"} (Ancho x Profundidad x Alto)
Peso		1.0 kg {2.20 lb}
Batería indicada*	Modelo: D141A	Tensi�n nominal: 7,4 V CC Capacidad: 2000 mAh
	Modelo: D161A	Tensi�n nominal: 7,2 V CC Capacidad: T�p. 1950 mAh, M�n.1850 mAh

*: Batería de i n litio: Nombre del producto: OT-BY60II, Nombre comercial: Seiko Epson Corporation
Para las especificaciones de la batería, v ase su Manual de Usuario.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.



AVVISO:

Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.



ATTENZIONE:

Osservare le note di attenzione per evitare infortuni alla propria persona, danni all'unità o perdita di dati.



Nota:

Le note contengono informazioni importanti e consigli utili sul funzionamento dell'apparecchio.

Precauzioni di sicurezza



AVVISO:

- ❑ *Non esporre l'unità all'acqua. Ciò può causare incendio o scossa elettrica.*
- ❑ *Tenere l'unità lontano da fuoco o fiamme. Ciò può causare incendio o scossa elettrica.*
- ❑ *Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio o scossa elettrica. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.*
- ❑ *Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.*
- ❑ *Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio o scossa elettrica.*
- ❑ *Non collegare o scollegare la spina di alimentazione con le mani bagnate. Ciò può causare il pericolo di scossa elettrica.*
- ❑ *Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio o scossa elettrica.*
- ❑ *Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare immediatamente il cavo CA, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di servizio della Seiko Epson. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio o scossa elettrica.*

- ❑ Non assoggettare la stessa presa di corrente a carichi multipli. Il sovraccarico potrebbe causare un incendio.
- ❑ Per evitare il rischio di incendio o scossa elettrica, accertarsi che nessun oggetto metallico venga in contatto con le parti metalliche del prodotto mentre questo è collegato alla presa di corrente alternata.
- ❑ Per evitare il rischio di ustioni o incendio, usare solo con la batteria EPSON OT-BY60II.
- ❑ Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni.
- ❑ Alimentare sempre l'unità da una presa di corrente normale.
- ❑ Maneggiare con cura il cavo CA. La manipolazione impropria può causare incendio o scossa elettrica.
- ❑ Non modificare né riparare il cavo di alimentazione.
- ❑ Non mettere alcun oggetto sopra il cavo di alimentazione.
- ❑ Non piegare, torcere e tirare eccessivamente il cavo di alimentazione.
- ❑ Non piegare, torcere e tirare eccessivamente il cavo di alimentazione.
- ❑ Non collocare il cavo vicino ad apparecchiature di riscaldamento.
- ❑ Prima di infilare la spina nella presa di corrente, controllare che sia pulita.
- ❑ Infilare i poli della spina completamente nella presa di corrente.
- ❑ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, procurarsene uno nuovo dal rivenditore o dal centro di servizio della Seiko Epson.
- ❑ Rimuovere regolarmente la spina dalla presa di corrente e pulire la base dei poli e fra i poli. Se la spina viene lasciata inserita nella presa di corrente per un periodo prolungato, sulla base dei poli potrebbe accumularsi polvere costituendo causa di incendio o cortocircuito.
- ❑ Tenere a mente i seguenti punti durante l'utilizzo dell'adattatore CA:
 - Non utilizzarlo in un luogo esposto a cadute di pioggia o acqua.
 - Non appendere il cavo CA.
 - Non mettere il connettore a contatto con oggetti metallici, per esempio una clip.
 - Non coprire con tessuti di alcun tipo, come una coperta o una tovaglia.
- ❑ Assicurarsi di utilizzare la sorgente di alimentazione specificata (Adattatore CA EPSON, C, Numero di modello: M235A). Il collegamento a una sorgente di alimentazione inadeguata potrebbe causare un incendio.



ATTENZIONE:

- ❑ Usare sempre il cavo CA fornito con il prodotto. L'utilizzo improprio potrebbe causare danni alle apparecchiature, un incendio o scosse elettriche.
- ❑ L'uso improprio può danneggiare il prodotto, causare incendio o scossa elettrica.
- ❑ Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.
- ❑ Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità, incendio o scossa elettrica.
- ❑ Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

- ❑ *Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.*
- ❑ *Durante l'uso, non coprire il prodotto con alcun tipo di stoffa, quale una coperta o una tovaglia; il prodotto potrebbe surriscaldarsi e incendiarsi.*

Note per l'uso

- ❑ Per evitare danni, proteggere il caricabatteria da forti scosse e prestare attenzione affinché non cada.
- ❑ Proteggere il caricabatteria da temperature estreme e non assoggettarlo a violente fluttuazioni di temperatura. La carica della batteria è possibile in un intervallo di temperature ambiente compreso tra 0 e 40°C, ma, per risultati migliori, la temperatura ambiente dovrebbe essere compresa tra 10 e 30°C.
- ❑ Tenere il caricabatteria lontano da ricevitori AM o apparecchiature video, poiché potrebbe disturbare la ricezione AM o lo schermo video.
- ❑ Collegare saldamente la batteria al caricabatteria.
- ❑ Durante la carica, la batteria si riscalda. Ciò è normale e non pone alcun problema.
- ❑ La batteria si scarica gradualmente anche quando il prodotto non viene usato. Si raccomanda di caricare la batteria subito prima dell'uso, preferibilmente con 1-2 giorni di anticipo.
- ❑ Dopo una carica completa, si raccomanda di staccare entro 24 ore la batteria dal caricabatteria.
- ❑ Non lasciare mai il caricabatteria sospeso per il cavo CA.
- ❑ Non collegare il caricabatteria a una presa da tavolo o ad un a prolunga elettrica.
- ❑ Non toccare i terminali di carica dei supporti della batteria.
- ❑ Tenere presente che potrebbe essere necessario disattivare l'alimentazione e scollegare la spina dalla presa di corrente per staccare la corrente in caso di problemi con il dispositivo connesso.

Note per l'installazione e la conservazione

- ❑ Per evitare danni, incendio o altri incidenti, tenere il caricabatteria lontano da:
 - Luce diretta del sole
 - Elevata temperatura e umidità
 - Variazioni estreme della temperatura e dell'umidità
 - Apparecchiature di riscaldamento e raffreddamento
 - Fonti di calore, quali radiatori e utensili da cucina.
 - Materiali volatili
 - Alti addensamenti di polvere
 - Luoghi che possono diventare bagnati
 - Luoghi dove può esservi un fuoco
 - Luoghi che possono essere soggetti a vibrazioni e urti
- ❑ Posizionare il caricabatteria in orizzontale.
- ❑ Non collegare il cavo CA a prese elettriche vicine a dispositivi che generano fluttuazioni di tensione o disturbi elettrici. In particolare, non collegare in prossimità di dispositivi che usano grandi motori elettrici.

Disimballaggio

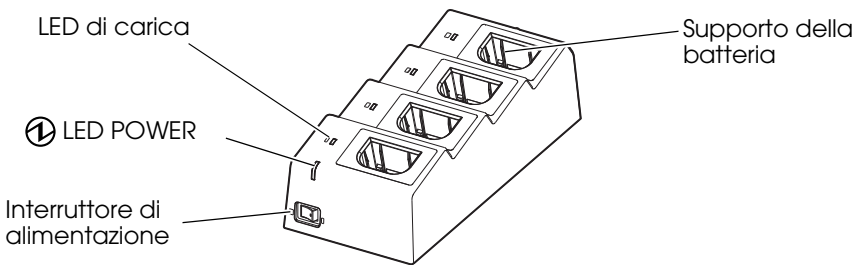
Gli articoli seguenti sono inclusi con il caricabatteria in configurazione standard.
Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore della caricabatteria.

- ❑ Caricabatterie
- ❑ Adattatore CA, C (Modello: M235A)
- ❑ Manuale d'uso (il presente manuale)

 **Nota:**

Il pacco batteria e il cavo CA non sono inclusi.

Componenti



LED

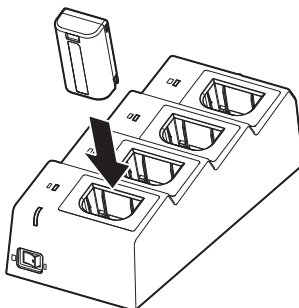
Stato	LED POWER (verde)	LED di carica (arancione)
Quando l'alimentazione è attivata	Acceso	Spento
Quando la batteria è in caricamento	Acceso	Acceso
Quando il caricamento della batteria è stato completato	Acceso	Spento
È stato rilevata una condizione anomala della batteria (vedi di seguito la sezione sulla risoluzione dei problemi)	Acceso	Lam-peggiante

Note sul LED di carica

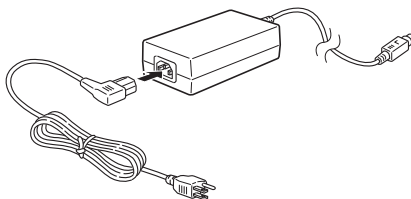
- ❑ I LED di carica situati sulla sinistra di ogni supporto della batteria visualizzano lo stato di caricamento di ogni singolo pacco batteria.
- ❑ Se si collega un pacco batteria caricato a sufficienza, il LED di carica si illumina per un attimo.
- ❑ Se si carica una batteria che è stata lasciata scarica per molto tempo, il LED di carica può lampeggiare per un po'.

Caricamento della batteria

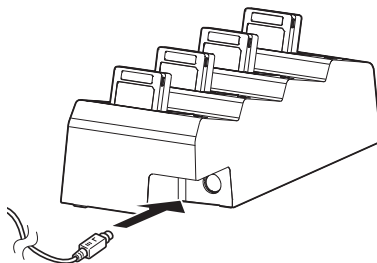
1. Spingere il pacco batteria fino in fondo nei supporti della batteria.



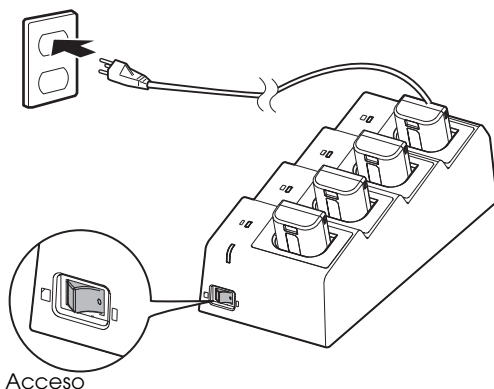
2. Spingere l'estremità del cavo CA fino in fondo nell'ingresso CA dell'adattatore CA. Assicurarsi di utilizzare l'adattatore CA fornito nella confezione.



3. Spingere l'estremità del cavo CC fino in fondo nel connettore di alimentazione del caricabatteria.



4. Inserire la spina di alimentazione nella presa elettrica, quindi accendere l'apparecchio. Il LED ① (Alimentazione) (verde) si accende. Dopo qualche secondo, il LED di carica (arancione) sulla sinistra del supporto della batteria al quale è fissato il pacco batteria si accende e inizia il caricamento.



5. Il LED di carica (arancione) si spegne una volta completato il caricamento.

 Nota:

- ❑ Accendere/spegnere il caricabatteria soltanto quando la spina di alimentazione dell'adattatore CA è collegata alla presa elettrica.
- ❑ Quando si spegne il caricabatteria e poi lo si riaccende, verificare che il LED ① (Alimentazione) si sia spento prima di accenderlo.
- ❑ Rimuovere il pacco batteria dai supporti della batteria prima di lasciare il caricabatteria inutilizzato per un periodo prolungato.

Note sulla durata del caricamento

- ❑ Il tempo di caricamento sarà pari a circa 2,5 ore. Questo vale per caricare una batteria completamente scarica.
- ❑ La durata effettiva del caricamento può essere diversa da quella sopra indicata, a seconda della temperatura e delle condizioni della batteria.

Pulizia della carrozzeria della caricabatteria

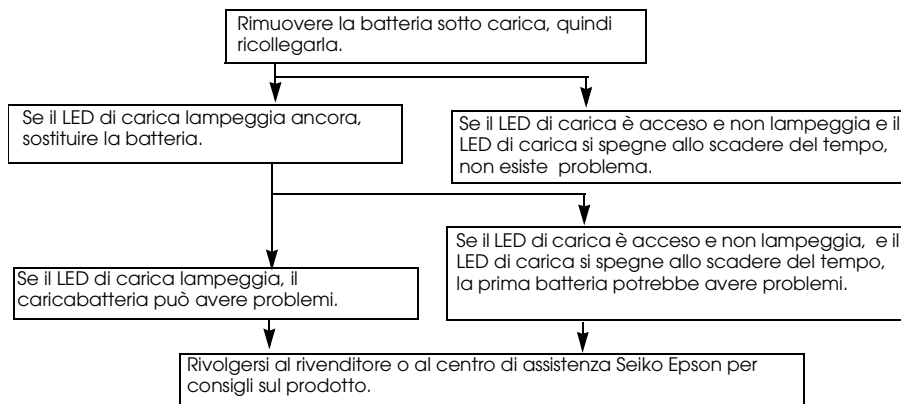
Assicurarsi di spegnere il caricabatteria e strofinare la carrozzeria della caricabatteria con un panno asciutto o umido.

 ATTENZIONE:

Non pulire mai l'unità con alcol, benzina, diluenti o altri solventi di questo tipo. In caso contrario si potrebbero danneggiare o rompere le parti di plastica e di gomma.

Risoluzione dei problemi

- ❑ Se il LED di carica non si accende o non lampeggia, controllare che la batteria sia collegata saldamente, altrimenti il caricamento non può avvenire in maniera corretta.
- ❑ Se il LED di carica continua a lampeggiare, procedere come segue:



- ❑ Se la stampante non funziona correttamente anche con installata una batteria completamente carica, può darsi che la batteria o il caricabatteria siano difettosi. Per consigli, rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza Seiko Epson.

Specifiche

Alimentazione		Adattatore CA EPSON, C (Modello: M235A) tensione di alimentazione: CC 24 V $\pm$ 7%
Tensione di uscita	Tensione di carica	Max. CC 8,4 V
	Corrente di carica	Circa 1,0 A
Temperatura/ Umidità	Funzionamento	0 ~ 40°C 10 ~ 90% RH
	Immagazzinaggio	Operazioni anormali non rilevate quando la stampante viene lasciata in un ambiente di 25°C, 60% RH per 2 ore dopo essere stata lasciata nelle seguenti condizioni: • Temperatura elevata e umidità: 50°C, 90%RH per 120 ore • Alta temperatura: 70°C per 120 ore • Bassa temperatura: -25°C per 120 ore
Dimensioni complessive		117 x 78 x 265 mm (L x P x A)
Peso		1.0 kg
Batteria specificata*	Modello: D141A	Tensione nominale: CC 7,4 V Capacità: 2000 mAh
	Modello: D161A	Tensione nominale: CC 7,2 V Capacità: Tip.1950 mAh, Min.1850 mAh

*: Batteria agli ioni di litio: Nome del prodotto: OT-BY60II, Nome commerciale: Seiko Epson Corporation
Per le specifiche della batteria, consultate il Manuale dell'utente.

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 04 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into various national legal systems, and to customers in countries in Europe, Middle East and Africa (EMEA) where they have implemented equivalent regulations.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, dirijase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi

Laite on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävittää laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöstä välisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar

A termékén található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szemétől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a viszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky

Štítko s preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski

Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo prijemna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab rastatega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisiäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle kordutkasutamine keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

Lietuviškai

Užbraukta ratuota šiukšlėdėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, į įsitinginį, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingiu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski

Markējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamu kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā atbaidīgo pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωση ή με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar veremeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar veremeyecek şekilde geri dönüştürme tabi tutulmak üzere diğer atıklardan ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Română

Eticheta arătând un coș de gunoi tăiat cu două linii încrucișate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoii menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoii menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

Български

Етикетът, представяващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

Hrvatski

Oznaka prekrizižene kante za otpad koja se nalazi na vašem proizvodu znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati u obično kućno smeće. Da bi se spriječili negativni učinci na okoliš ili ljudsko zdravlje odvojite ovaj proizvod od ostalog otpada da bi se osiguralo njegovo recikliranje na ekološki prihvatljiv način. Više pojedinosti o dostupnim reciklažnim dvorištima zatražite u uredu lokalne samouprave ili od prodavača od kojeg ste kupili ovaj proizvod.

Македонски

Прецртаната ознака во круг за кантата што е прикажана на производот посочува дека овој производ не смеа да се фрла со редовниот домашен отпад. За да спречите можни штети за животната средина или по здравјето на луѓето, одвојте го овој производ од другиот домашен отпад за да обезбедите негово рециклирање на начин којшто нема да ѝ наштети на животната средина. Контактирајте со општинската канцеларија или со продавачот каде што го купивте овој производ за повеќе детали околу достапните собирни локации.

Srpski

Okrugla oznaka sa precrtanom kantom za odlaganje otpada koja se nalazi na proizvodu znači da se ovaj proizvod u priložene baterije ne smeju odlagati u otpad na uobičajen način. Da bi se sprečilo štetan uticaj na okolinu ili na zdravlje ljudi, odvojite ovaj proizvod i njegove baterije od ostalog otpada kako bi se oni reciklirali na ekološki prihvatljiv način. Za više detalja o mestima za reciklažu obratite se lokalnoj samoupravi ili prodavcu od koga ste kupili ovaj proizvod.

Printed in China